

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 22, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 22 OCTOBRE 2005

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 43 — October 22, 2005

<b>Government notices</b> .....	3382
Appointments.....	3412
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3418
<b>Commissions</b> .....	3419
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3431
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Orders in Council</b> .....	3442
<b>Index</b> .....	3447

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 43 — Le 22 octobre 2005

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	3382
Nominations.....	3412
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3418
<b>Commissions</b> .....	3419
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3431
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Décrets en conseil</b> .....	3442
<b>Index</b> .....	3448

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities*

Whereas inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans, and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities are substances specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Minister of the Environment published a Proposed Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans, and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities in the *Canada Gazette, Part I*, on May 14, 2005;

Whereas persons were given the opportunity to file comments with respect to the Proposed Notice for a comment period of 60 days;

Whereas the Minister considered all comments received;

And whereas this Notice is issued as an instrument respecting preventive or control actions in relation to inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans, and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities in application of section 92 of the Act;

Notice is hereby given that, under subsection 56(1) of the Act, the Minister of the Environment requires the persons or class of persons described in section 2 of this Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans, and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities.

STÉPHANE DION  
*Minister of the Environment*

**NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF INORGANIC ARSENIC COMPOUNDS, HEXAVALENT CHROMIUM COMPOUNDS, POLYCHLORINATED DIBENZODIOXINS, POLYCHLORINATED DIBENZOFURANS AND/OR HEXACHLOROBENZENE USED BY WOOD PRESERVATION FACILITIES**

## 1. Definitions

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“Plan” means a pollution prevention plan.

“BMP” means Best Management Practices for the design and operation of wood treatment facilities in Canada, as set out in the documents published by Environment Canada entitled “Recommendations for the Design and Operation of Wood

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois*

Attendu que les composés inorganiques de l'arsenic, les composés du chrome hexavalent, les dibenzodioxines polychlorées, les dibenzofuranes polychlorés et (ou) l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois sont des substances figurant sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que le ministre de l'Environnement a publié le 14 mai 2005 un projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu que les intéressés ont eu l'occasion de déposer leurs commentaires sur le projet d'avis pendant une période de 60 jours;

Attendu que le ministre a tenu compte des commentaires reçus;

Attendu que cet avis est émis en tant que mesure de prévention ou de contrôle à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois conformément à l'article 92 de la Loi;

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 56(1) de la Loi, que le ministre de l'Environnement oblige les personnes ou les catégories de personnes identifiées à l'article 2 de cet avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois.

*Le ministre de l'Environnement*  
STÉPHANE DION

**AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DES COMPOSÉS INORGANQUES DE L'ARSENIC, DES COMPOSÉS DU CHROME HEXAVALENT, DES DIBENZODIOXINES POLYCHLORÉES, DES DIBENZOFURANES POLYCHLORÉS ET (OU) DE L'HEXACHLOROBENZÈNE UTILISÉS PAR LES INSTALLATIONS DE PRÉSERVATION DU BOIS**

## 1. Définitions

« Loi » signifie la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« Plan » signifie un plan de prévention de la pollution.

« MPG » signifie meilleures pratiques de gestion pour la conception et l'exploitation des installations pour la préparation du bois au Canada, telles qu'elles sont établies dans les documents

Preservation Facilities, 2004, Technical Recommendations Document (TRD)” (as amended from time to time) and “Technical Guidelines for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004” (as amended from time to time).

2. Person or class of persons required to prepare and implement a pollution prevention plan

This Notice applies to

- (1) Royer Trucking Ltd.  
P.O. Box 1948  
Maple Creek, Saskatchewan S0N 1N0;
- (2) Alberta Treated Wood Co.  
P.O. Box 58  
Dunmore, Alberta T0J 1A0;
- (3) Natal Forest Products  
P.O. Box 149  
Coleman, Alberta T0K 0M0;
- (4) Aalcan Wood Supplies Inc.  
P.O. Box 1597  
Prince Albert, Saskatchewan S6V 5T2; and
- (5) North American Wood Treating Corp.  
33730 Enterprise Avenue  
Abbotsford, British Columbia V2S 7T9.

3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires all persons identified in section 2 to prepare and implement a pollution prevention plan in relation to wood preservation activities that use preservatives containing inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans and hexachlorobenzene, singly or in combination.

4. Factors to be considered in preparing the plan

The Minister requires all persons identified in section 2 to consider the following factors when preparing their pollution prevention plan:

- (1) The Risk Management Objective for inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities is

To reduce the release of these substances during wood preservation processes to the lowest achievable levels by the application of or by achieving equivalence with the best management practices set out in the document “Recommendations for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004”<sup>1</sup> and the supporting document “Technical Guidelines for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004.”<sup>2</sup>

- (2) In the year 2000, the conformance with the best management practices and recommendations in the documents specified in subsection 4(1) by the facilities owned or operated by the persons covered by this Notice was assessed by an independent third party, RW Stephens Consulting Ltd. The persons covered by this Notice shall consider the deficiencies in respect of their facility, described in the conformance assessment

publiés par Environnement Canada sous les titres « Recommandations pour la conception et l’exploitation d’installations de préservation du bois, 2004, Document de recommandations techniques (DRT) » (et ses modifications) et « Directives techniques pour la conception et l’exploitation des installations de préservation du bois, 2004 » (et ses modifications).

2. Personnes ou catégories de personnes qui sont tenues d’élaborer et d’exécuter un plan de prévention de la pollution

Cet avis s’applique à :

- (1) Royer Trucking Ltd.  
Case postale 1948  
Maple Creek (Saskatchewan) S0N 1N0;
- (2) Alberta Treated Wood Co.  
Case postale 58  
Dunmore (Alberta) T0J 1A0;
- (3) Natal Forest Products  
Case postale 149  
Coleman (Alberta) T0K 0M0;
- (4) Aalcan Wood Supplies Inc.  
Case postale 1597  
Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5T2;
- (5) North American Wood Treating Corp.  
33730, avenue Enterprise  
Abbotsford (Colombie-Britannique) V2S 7T9.

3. Activités visées par le plan à élaborer

Le ministre exige que toutes les personnes visées à l’article 2 du présent avis élaborent et exécutent un plan de prévention de la pollution par rapport à des activités de préservation du bois au moyen d’agents contenant un ou plusieurs des composés suivants : composés inorganiques de l’arsenic, composés du chrome hexavalent, dibenzodioxines polychlorées, dibenzofuranes polychlorés et (ou) hexachlorobenzène.

4. Facteurs à prendre en considération pour l’élaboration du plan

Le ministre exige qu’au moment d’élaborer leur plan de prévention de la pollution, les personnes désignées à l’article 2 du présent avis tiennent compte des facteurs suivants :

- (1) L’objectif de gestion du risque pour les composés inorganiques de l’arsenic, les composés du chrome hexavalent, les dibenzodioxines polychlorées, les dibenzofuranes polychlorés et (ou) l’hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois est :

De réduire au plus bas niveau réalisable les rejets de ces substances par les procédés de préservation du bois, en appliquant les meilleures pratiques de gestion en la matière, telles qu’elles sont exposées dans le document intitulé « Recommandations pour la conception et l’exploitation d’installations de préservation du bois, 2004<sup>1</sup> » et dans son document d’appui intitulé « Directives techniques pour la conception et l’exploitation des installations de préservation du bois, 2004<sup>2</sup> », ou en prenant des mesures équivalentes.

- (2) En l’an 2000, la conformité aux meilleures pratiques de gestion et aux recommandations stipulées dans les documents mentionnés au paragraphe 4(1) des installations appartenant aux personnes visées par le présent avis, ou exploitées par celles-ci, a été évaluée par un tiers indépendant, RW Stephens Consulting Ltd. Les personnes visées par le présent avis doivent prendre en compte les insuffisances décrites dans le

<sup>1</sup> Published by Environment Canada in 2004, as amended from time to time

<sup>2</sup> Published by Environment Canada in 2004, as amended from time to time

<sup>1</sup> Publié par Environnement Canada en 2004, avec ses modifications subséquentes

<sup>2</sup> Publié par Environnement Canada en 2004, avec ses modifications subséquentes

report prepared for and provided to their facility by RW Stephens Consulting Ltd. Such consideration shall include, but is not limited to, any deficiency related to the implementation of the best management practices and recommendations in the documents identified in subsection 4(1) with regard to the subjects listed below. Consideration of a deficiency shall include the correction of that deficiency.

- (a) Chemical receiving and unloading areas,
- (b) Chemical storage areas,
- (c) Chemical mixing systems,
- (d) Treatment process systems,
- (e) Primary wood drip areas,
- (f) Treated wood storage areas,
- (g) General practices,
- (h) Chemical handling and storage,
- (i) Maintenance practices,
- (j) Waste handling and disposal,
- (k) Routine monitoring,
- (l) Site monitoring plans,
- (m) Subsurface monitoring plans, and
- (n) Workplace monitoring plans.

(3) In preparing a pollution prevention plan, priority is to be given to pollution prevention activities, that is, the use of processes, practices, materials, products, substances and energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health (as set out in the definition of "pollution prevention" in section 3 of the Act).

(4) The Minister will evaluate the effectiveness of this Notice with respect to the risk management objectives set out in subsection 4(1) in order to determine if other steps or programs, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of inorganic arsenic compounds, hexavalent chromium compounds, polychlorinated dibenzodioxins, polychlorinated dibenzofurans and/or hexachlorobenzene used by wood preservation facilities on the environment.

#### 5. Period within which the plan is to be prepared

The Minister requires that the plan be prepared and implementation be initiated within 60 days of the publication date of this Notice.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

The Minister requires that the plan be fully implemented no later than December 31, 2005.

#### 7. Content of the plan

Persons identified in section 2 are to determine the appropriate content of their own plan; however, the plan must meet all the requirements of this Notice. It must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10.

#### 8. Requirement to keep the plan

Under section 59 of the Act, all persons identified in section 2 of this Notice shall keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared.

rapport d'évaluation de la conformité de leurs installations, qui leur a été remis par RW Stephens Consulting Ltd. Ils étudieront ainsi, entre autres choses, toute insuffisance relative à la mise en œuvre des meilleures pratiques de gestion et des recommandations des documents mentionnés au paragraphe 4(1), ayant trait aux sujets indiqués ci-après. La prise en compte d'une insuffisance doit comprendre sa correction.

- a) Aires de réception et de déchargement des produits chimiques,
- b) Aires d'entreposage des produits chimiques,
- c) Systèmes de mélange des produits chimiques,
- d) Systèmes d'imprégnation,
- e) Aires principales d'égouttement du bois,
- f) Aires d'entreposage du bois traité,
- g) Pratiques générales,
- h) Manipulation et entreposage des produits chimiques,
- i) Pratiques d'entretien,
- j) Manipulation et élimination des déchets,
- k) Surveillance de routine,
- l) Plans de surveillance des sites,
- m) Plans de surveillance du sous-sol,
- n) Plans de surveillance du lieu de travail.

(3) Lors de l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution, il faut accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution, c'est-à-dire à l'utilisation de procédés, de techniques, de matériaux, de produits, de substances ou de formes d'énergie qui empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets et réduisent les risques pour l'environnement ou la santé humaine, tel qu'il est indiqué dans la définition de la « prévention de la pollution » donnée à l'article 3 de la Loi.

(4) Le ministre évaluera l'efficacité du présent avis par rapport aux objectifs de gestion du risque précisés dans le paragraphe 4(1) afin de déterminer si d'autres étapes ou programmes, incluant un règlement, sont requis pour prévenir ou réduire davantage les impacts négatifs sur l'environnement des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés dans les installations de préservation du bois.

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que le plan soit élaboré et que sa mise en œuvre soit commencée dans les 60 jours qui suivent la date de publication de cet avis.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

Le ministre exige que l'exécution complète du plan soit terminée au plus tard le 31 décembre 2005.

#### 7. Contenu du plan

Les personnes désignées à l'article 2 du présent avis doivent déterminer le contenu de leur plan; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences précisées dans cet avis. Il doit également inclure les renseignements requis pour déposer la Déclaration confirmant l'élaboration (article 9) et être capable de produire les renseignements requis pour déposer la Déclaration confirmant l'exécution (article 10).

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan

En vertu de l'article 59 de la Loi, les personnes désignées à l'article 2 du présent avis doivent conserver un exemplaire du plan à l'endroit au Canada où le plan s'applique.

### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, persons identified in section 2 of this Notice shall file to the Minister, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan specified in section 5 or extended under section 13, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented in Respect of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities*, that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 1 of this Notice. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, persons identified in section 2 of this Notice shall file to the Minister, within 30 days after the completion of the implementation of the plan, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented in Respect of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities*, that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 5 of this Notice. The plan must be implemented no later than the deadline specified in section 6 or extended under section 13. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

### 11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person specified in section 2 of this Notice has filed a declaration under section 9 or 10, and the declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person shall file an amended declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading using the appropriate form referred to in section 9 or 10.

### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person may use an existing pollution prevention plan or other plan in respect of pollution prevention prepared or implemented for another purpose, in order to satisfy the requirements of sections 2 to 8 of this Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person uses a plan that does not meet all of the requirements of the Notice, the person shall amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons using existing plans must nonetheless file a Declaration of Preparation under section 9, a Declaration of Implementation under section 10, and any amended declarations under section 11 where applicable.

### 13. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time is necessary for a person identified in this Notice to prepare the plan as specified in section 5 or to implement the plan as specified in section 6, the Minister may extend the period for a person who submits a written *Request for Time Extension in Respect of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities*, using the form given in Schedule 3 of this Notice before the expiry of the date referred to in the applicable section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, les personnes désignées à l'article 2 du présent avis doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 5 ou, selon le cas, prorogé en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution*, en utilisant le formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 1 du présent avis. L'article 17 donne des renseignements supplémentaires pour remplir et déposer ce formulaire.

### 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, les personnes désignées à l'article 2 du présent avis doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la date de la fin de l'exécution du plan, une *Déclaration stipulant qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois a été mis en œuvre*, en utilisant le formulaire fourni par le ministre et comportant des renseignements prévus à l'annexe 5 du présent avis. Ce plan doit être exécuté au plus tard à la date fixée à l'article 6 ou prorogée à l'article 13. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

### 11. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, dans le cas où une personne désignée à l'article 2 du présent avis a déposé une déclaration en vertu de l'article 9 ou 10 et que, par la suite, cette déclaration vient à contenir des renseignements devenus erronés ou trompeurs, cette personne doit déposer une Déclaration corrective auprès du ministre dans les 30 jours qui suivent la date où les renseignements sont devenus erronés ou trompeurs, en utilisant le formulaire approprié mentionné à l'article 9 ou 10.

### 12. Utilisation d'un plan déjà élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne peut utiliser un plan de prévention de la pollution élaboré ou exécuté à d'autres fins pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 8 du présent avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, dans le cas où une personne utilise un plan qui ne satisfait pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne doit le modifier en conséquence ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait à toutes ces exigences. Il est tout de même nécessaire de déposer une Déclaration confirmant l'élaboration (article 9), une Déclaration confirmant l'exécution (article 10) et toute déclaration corrective requise (article 11).

### 13. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque le ministre estime que l'élaboration ou l'exécution du plan par une personne désignée dans le présent avis exige un délai plus long que celui prescrit à l'article 5 ou 6, selon le cas, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation du délai à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois*. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai fixé à l'article 5 ou 6, selon le cas, ou avant la fin de tout délai prorogé, en utilisant un formulaire fourni par le Ministère et comportant les renseignements prévus à l'annexe 3 de cet avis.

## 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person to consider a factor specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is not reasonable nor practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person when submitting a written *Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors in Respect of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene used by Wood Preservation Facilities*, using the form given in Schedule 2 of this Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared referred to in section 5 or before the expiry of any extended period. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

## 15. More information on pollution prevention planning

Additional information on pollution prevention and preparing pollution prevention plans is available from the National Office of Pollution Prevention Web site ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), the Pollution Prevention Planning Web site ([www.ec.gc.ca/cepap2](http://www.ec.gc.ca/cepap2)), the CEPA Environmental Registry ([www.ec.gc.ca/CEPARegistry](http://www.ec.gc.ca/CEPARegistry)), the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), and Environment Canada's regional offices.

A copy of Environment Canada's *Pollution Prevention Planning Handbook*, including a model pollution prevention plan, is available at [www.ec.gc.ca/NOPP/Docs/P2P/hbook/en/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/Docs/P2P/hbook/en/index.cfm).

A copy of the related BMP guidance documents can be obtained by contacting the Environment Canada Prairie and Northern Region office at (780) 951-8873.

## 16. Reference code: P2WP

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning this Notice should refer to the following reference code: P2WP.

## 17. Forms

Forms referred to in this Notice (Schedules 1 to 5) are to be submitted to

National Office of Pollution Prevention  
c/o CEPA Implementation and Innovation Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor  
Gatineau, Quebec K1A 0H3

Forms can also be filled out electronically at the Pollution Prevention Planning Web site at [www.ec.gc.ca/cepap2](http://www.ec.gc.ca/cepap2).

A copy of this Notice, the forms (Schedules 1 to 5), as well as instructions necessary for completing the forms are available from the National Office of Pollution Prevention Web site at [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm), or can be requested by phone at (819) 994-0186, by fax at (819) 953-7970, or by email at [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca).

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this Notice on Environment Canada's Green Lane Web site. All persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request under

L'article 17 donne des renseignements supplémentaires concernant ce formulaire.

## 14. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, lorsque le ministre estime qu'il est déraisonnable ou impossible de prendre en considération un facteur spécifié à l'article 4, il peut exempter de l'obligation de prendre en considération ce facteur une personne qui présente par écrit une *Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois* en indiquant les raisons de cette demande à l'annexe 2 de cet avis. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration fixé à l'article 5 ou avant la fin de tout délai prorogé. L'article 17 donne des renseignements supplémentaires sur la façon de remplir et déposer ce formulaire.

## 15. Renseignements supplémentaires relatifs à la planification de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires sur la prévention de la pollution et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution sont disponibles sur le site Web du Bureau national de la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), sur celui de la Planification de prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cepap2](http://www.ec.gc.ca/cepap2)), sur celui du Registre environnemental de la Loi ([www.ec.gc.ca/registreLCPE](http://www.ec.gc.ca/registreLCPE)), sur celui du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)) ainsi qu'aux bureaux régionaux d'Environnement Canada.

Une copie du *Guide de planification de la prévention de la pollution* d'Environnement Canada, incluant un plan modèle de la prévention de la pollution, est disponible à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/NOPP/Docs/P2P/hbook/fr/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/Docs/P2P/hbook/fr/index.cfm).

Vous pouvez obtenir une copie des documents de politique liés aux MPG en communiquant avec le bureau de la Région des Prairies et du Nord d'Environnement Canada au (780) 951-8873.

## 16. Code de référence : P2WP

À des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant le présent avis doivent mentionner le code de référence suivant : P2WP.

## 17. Formulaires

Les formulaires (annexes 1 à 5) dont il est fait mention dans le présent avis doivent être soumis à l'adresse suivante :

Bureau national de la prévention de la pollution  
a/s Division de l'innovation et de la mise en œuvre de la LCPE  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Vous pouvez également remplir les formulaires électroniquement sur le site Web de la Planification de la prévention de la pollution, à l'adresse [www.ec.gc.ca/cepap2](http://www.ec.gc.ca/cepap2).

Une copie du présent avis, les formulaires (annexes 1 à 5), ainsi que les instructions nécessaires pour remplir les formulaires sont disponibles sur le site Internet du Bureau national de la prévention de la pollution, à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/fr/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/fr/P2notices.cfm), ou peuvent être obtenus par téléphone au (819) 994-0186, par télécopieur au (819) 953-7970 ou par courriel à l'adresse [CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:CEPAP2Plans@ec.gc.ca).

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, les renseignements soumis en réponse au présent avis sur la Voie verte, le site Internet d'Environnement Canada. Toute personne qui a soumis des renseignements au ministre est autorisée à



section 313 of the Act that specific information be treated as confidential. Refer to the *Instructions for Completing the Schedules to the Canada Gazette Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene used by Wood Preservation Facilities* referenced above for more information.

#### 18. Environment Canada contact information

For questions about this Notice, contact the National Office of Pollution Prevention or Environment Canada's regional offices:

National Office of Pollution Prevention  
c/o CEPA Implementation and Innovation Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor  
Gatineau, Quebec K1A 0H3  
Telephone: (819) 994-0186  
Fax: (819) 953-7970  
Email: CEPAP2Plans@ec.gc.ca

For residents of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick

Environmental Protection Branch – Atlantic Region  
Environment Canada  
Queen Square, 16th Floor  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6  
Telephone: (902) 426-9590  
Fax: (902) 426-8373

For residents of Quebec

Environmental Protection Branch – Quebec Region  
Environment Canada  
105 McGill Street, 4th Floor  
Montréal, Quebec H2Y 2E7  
Telephone: (514) 283-4670  
Fax: (514) 283-4423

For residents of Ontario

Environmental Protection Branch – Ontario Region  
Environment Canada  
4905 Dufferin Street  
Downsview, Ontario M3H 5T4  
Telephone: (416) 739-5859  
Fax: (416) 739-4342

For residents of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the Northwest Territories and Nunavut

Environmental Protection Branch – Prairie and Northern Region  
Environment Canada  
4999 98th Avenue  
Edmonton, Alberta T6B 2X3  
Telephone: (780) 951-8873  
Fax: (780) 495-2758

For residents of British Columbia and Yukon

Environmental Protection Branch – Pacific and Yukon Region  
Environment Canada  
401 Burrard Street, Suite 201  
Vancouver, British Columbia V6C 3S5  
Telephone: (604) 666-2690  
Fax: (604) 666-9107

demander, par écrit, en vertu de l'article 313 de la Loi, que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Pour plus de renseignements, veuillez consulter les *Instructions pour compléter les annexes de l'avis de la Gazette du Canada exigeant la préparation et l'exécution des plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois.*

#### 18. Personnes-ressources à Environnement Canada

Pour toute question concernant le présent avis, veuillez communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution ou un des bureaux régionaux d'Environnement Canada :

Bureau national de la prévention de la pollution  
a/s Division de l'innovation et de la mise en œuvre de la LCPE  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0H3  
Téléphone : (819) 994-0186  
Télécopieur : (819) 953-7970  
Courriel : CEPAP2Plans@ec.gc.ca

Pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick

Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
Queen Square, 16<sup>e</sup> étage  
45, promenade Alderney  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6  
Téléphone : (902) 426-9590  
Télécopieur : (902) 426-8373

Pour les résidents du Québec

Direction de la protection de l'environnement — Région du Québec  
Environnement Canada  
105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2E7  
Téléphone : (514) 283-4670  
Télécopieur : (514) 283-4423

Pour les résidents de l'Ontario

Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Ontario  
Environnement Canada  
4905, rue Dufferin  
Downsview (Ontario) M3H 5T4  
Téléphone : (416) 739-5859  
Télécopieur : (416) 739-4342

Pour les résidents du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

Direction de la protection de l'environnement — Région des Prairies et du Nord  
Environnement Canada  
4999 98th Avenue  
Edmonton (Alberta) T6B 2X3  
Téléphone : (780) 951-8873  
Télécopieur : (780) 495-2758

Pour les résidents de la Colombie-Britannique et du Yukon

Direction de la protection de l'environnement — Région du Pacifique et du Yukon  
Environnement Canada  
401, rue Burrard, Bureau 201  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5  
Téléphone : (604) 666-2690  
Télécopieur : (604) 666-9107

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Notice.)*

Compliance with the Act is mandatory under subsection 272(1) of the Act. Subsection 272(2) of CEPA 1999 defines the penalties for persons who commit offences under the Act. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsection 272(2) and 273(2) include fines of not more than \$1,000,000, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. The Policy is available online at [www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf).

## NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du présent avis.)*

En vertu du paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) la conformité à la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(2) de la Loi détermine les peines applicables aux contrevenants. De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements erronés ou trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi, la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. La politique est disponible sur le site Internet suivant : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy\\_f.pdf](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy_f.pdf).

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please access the Pollution Prevention Planning Database for electronic reporting. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the Notice.**

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2WP          

**Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities" for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?       Yes     No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

## 2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose

Is the pollution prevention plan used to fulfill the obligations of this Notice

- a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis?  Yes  No
- a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?  
 Yes  No

If yes, identify the other government requirement(s) or Act(s) of Parliament.

## 3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required:

- Inorganic Arsenic Compounds (CAS<sup>1</sup> 7440-38-2), Hexavalent Chromium Compounds (CAS 18540-29-9), Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and Hexachlorobenzene (CAS 118-74-1) used by wood preservation facilities

## 4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

**4.1-4.4 No data is required for Parts 4.1 through 4.4 of this Declaration**

### 4.5 Additional Baseline Information

In 2004, Environment Canada published a revised **guideline document**, "Recommendations for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004" (as amended from time to time). This guideline document is supported with additional detailed information in the associated **guidance manual** "Technical Guidelines for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004" (as amended from time to time). These two documents set out best management practices (BMPs) for wood preservation facilities. The following questions refer to the BMPs as established in these documents.

4.5.1. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical receiving and unloading areas**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

4.5.2. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical storage areas**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

4.5.3. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical mixing systems**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

4.5.4. Have you implemented the BMPs with regard to **treatment process systems**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

4.5.5. Have you implemented the BMPs with regard to **primary wood drip areas**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

4.5.6. Have you implemented the BMPs with regard to **treated wood storage areas**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

4.5.7. Have you implemented the BMPs with regard to **general practices**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

--

4.5.8. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical handling and storage**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

--

4.5.9. Have you implemented the BMPs with regard to **maintenance practices**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

--

4.5.10. Have you implemented the BMPs with regard to **waste handling and disposal**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

--

4.5.11. Have you implemented the BMPs with regard to **routine monitoring**?  Yes  No

If no, what aspects remain outstanding? (If yes, comments optional)

--

4.5.12. Describe below the baseline data from your **site monitoring plan** for the previous calendar year. Provide both a brief overview of the site monitoring plan that you have implemented (e.g. soil sampling every month) and a calendar year's worth of data, including the monitoring of the toxic substances covered by this Notice. If you have no such baseline data, state so.

--

4.5.13. Describe below the baseline data from your **subsurface monitoring plan** for the previous calendar year. Provide both a brief overview of the subsurface monitoring plan that you have implemented (e.g. groundwater well sampling every month) and a calendar year's worth of data. If you have no such baseline data, state so.

--

4.5.14. Describe below the baseline data from your **workplace monitoring plan** for the previous calendar year. Provide both a brief overview of what action you have taken to monitor potential exposure of your employees to the toxic substances covered by this Notice and a calendar year's worth of data, including the monitoring of the toxic substances covered by this Notice. If you have no such data, state so.

--

**5.0 Anticipated Actions and Results**

**5.1-5.2 No data is required for Parts 5.1 through 5.2 of this Declaration**

**5.3 Detailed Anticipated Results Information**

5.3.1. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical receiving and unloading areas**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - chemical receiving and unloading areas	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.2. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical storage areas**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - chemical storage areas	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.3. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical mixing systems**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - chemical mixing systems	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.4. If you have not implemented the BMPs respecting **treatment process systems**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - treatment process systems	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.5. If you have not implemented the BMPs respecting **primary wood drip areas**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - primary wood drip areas	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.6. If you have not implemented the BMPs respecting **treated wood storage areas**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - treated wood storage areas	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.7. If you have not implemented the BMPs respecting **general practices**, what actions do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - general practices	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.8. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical handling and storage**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - chemical handling and storage	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.9. If you have not implemented the BMPs respecting **maintenance practices**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - maintenance practices	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.10. If you have not implemented the BMPs respecting **waste handling and disposal**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - waste handling and disposal	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.11. If you have not implemented the BMPs respecting **routine monitoring**, what action do you anticipate taking in order to achieve BMP performance? For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - routine monitoring	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.12. If you have not implemented a **site monitoring plan** as per section 4.5.12, please indicate what action you anticipate taking in order to collect baseline data, including the monitoring of the toxic substances covered by this Notice. For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - site monitoring	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.13. If you have not implemented a **subsurface monitoring plan** as per section 4.5.13, please indicate what action you anticipate taking in order to collect baseline data, including the monitoring of the toxic substances covered by this Notice. For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - subsurface monitoring	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.14. If you have not implemented a **workplace monitoring plan** as per section 4.5.14, please indicate what action you anticipate taking in order to monitor potential exposure of your employees to the toxic substances covered by this Notice. For each anticipated action, what is your planned completion date?

Anticipated Action - workplace monitoring	Planned Completion Date (yy/mm/dd)

## 6.0 Monitoring and Reporting

Describe anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

--

## 7.0 Risk Management Objective

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration will meet the risk management objective identified in the Notice. If the plan will not meet the risk management objective, explain why.

--

## 8.0 Factors to Consider

Describe what you did to take into account all of the "factors to be considered" in section 3 of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

## 9.0 Certification

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented for the Toxic Substance(s) and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
Name: _____	Please Print
Title/Position: _____	Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez accéder à la base de données de Planification de la prévention de la pollution pour remplir une déclaration électronique. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2WP          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Instructions pour compléter les annexes de l'avis de la Gazette du Canada exigeant la préparation et l'exécution des plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois ».**

La présente déclaration sert-elle à modifier une déclaration déjà présentée?    Oui    Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant erronés ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de soumettre à nouveau les renseignements inchangés.

## 1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

(y compris l'indicatif régional)

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
 (y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)

## 2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

- été préparé préalablement à titre volontaire?  Oui  Non
- été préparé préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette (ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

## 3.0 Substance et activité

Substance ou activité pour laquelle des renseignements sont requis :

- composés inorganiques de l'arsenic (CAS<sup>1</sup> 7440-38-2), composés du chrome hexavalent (CAS 18540-29-9), dibenzodioxines polychlorées, dibenzofuranes polychlorés ou hexachlorobenzène (CAS 118-74-1) utilisés par les installations de préservation du bois

## 4.0 Information de base antérieure à l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

### 4.1-4.4 Aucune donnée n'est requise pour les parties 4.1 à 4.4 de cette déclaration

### 4.5 Information de base additionnelle

En 2004, Environnement Canada a publié la version révisée d'un **ligne directrice**, « Recommandations pour la conception et l'exploitation des installations de préservation du bois, 2004 » (avec ses modifications subséquentes). Ce document est complété par les « **Directives techniques** pour la conception et l'exploitation des installations de préservation du bois, 2004 » (avec ses modifications subséquentes). Ces deux documents décrivent les meilleures pratiques de gestion (MPG) des installations de traitement du bois. Les questions suivantes font référence aux MPG telles qu'elles sont définies dans ces documents.

- 4.5.1. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **zones de réception et de déchargement des produits chimiques**?  
 Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

- 4.5.2. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **zones d'entreposage des produits chimiques**?  Oui  Non  
 Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

- 4.5.3. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes de mélange des produits chimiques**?  Oui  Non  
 Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

- 4.5.4. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes d'imprégnation**?  Oui  Non  
 Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

- 4.5.5. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires principales d'égouttement du bois**?  Oui  Non  
 Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

- 4.5.6. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage du bois traité**?  Oui  Non  
 Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstracts Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et (ou) sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.



4.5.7. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques générales**?  Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.8. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'entreposage des produits chimiques**?  Oui  Non

Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.9. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques d'entretien**?  Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.10. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'élimination des déchets**?  Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.11. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **surveillance de routine**?  Oui  Non

Dans la négative, quels aspects sont encore à régler? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.12. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance des sites** pour l'année civile précédente. Veuillez fournir un bref résumé du plan de surveillance des sites que vous avez mis en œuvre (par exemple, échantillonnage du sol tous les mois) et les données de toute une année civile, y compris celles sur la surveillance des substances toxiques visées par le présent avis. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

4.5.13. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance du sous-sol** pour l'année civile précédente. Veuillez fournir un bref résumé du plan de surveillance du sous-sol que vous avez mis en œuvre (par exemple, échantillonnage de puits d'eau souterraine tous les mois) et les données de toute une année civile. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

4.5.14. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance du lieu de travail** pour l'année civile précédente. Veuillez fournir un bref résumé des mesures que vous avez prises pour surveiller l'exposition potentielle de votre personnel aux substances toxiques visées par le présent avis, ainsi que les données de toute une année civile, y compris celles de surveillance des substances toxiques visées par le présent avis. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

**5.0 Résultats et mesures prévus**

**5.1-5.2 Aucune donnée n'est requise pour les parties 5.1 et 5.2 de cette déclaration**

**5.3 Information détaillée sur les résultats prévus**

5.3.1. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires de réception et de déchargement des produits chimiques**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - aires de réception et de déchargement des produits chimiques	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.2. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage des produits chimiques**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - aires d'entreposage des produits chimiques	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.3. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes de mélange des produits chimiques**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - systèmes de mélange des produits chimiques	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.4. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes d'imprégnation**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - systèmes d'imprégnation	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.5. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires principales d'égouttement du bois**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - aires principales d'égouttement du bois	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.6. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage du bois traité**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - aires d'entreposage du bois traité	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.7. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques générales**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - pratiques générales	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.8. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'entreposage des produits chimiques**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - manipulation et entreposage des produits chimiques	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.9. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques d'entretien**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - pratiques d'entretien	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.10. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'élimination des déchets**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - manipulation et élimination des déchets	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.11. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **surveillance de routine**, quelles mesures prévoyez-vous prendre pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - surveillance de routine	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.12. Si vous n'avez pas mis en œuvre un plan de **surveillance des sites**, tel qu'il est indiqué à la section 4.5.12, veuillez indiquer quelles mesures vous pensez prendre pour collecter des données de base, y compris celles sur la surveillance des substances toxiques visées par le présent avis. Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - surveillance des sites	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.13. Si vous n'avez pas mis en œuvre un plan de **surveillance du sous-sol**, tel qu'il est indiqué à la section 4.5.13, veuillez indiquer quelles mesures vous pensez prendre afin de collecter des données de base, y compris sur la surveillance des substances toxiques visées par le présent avis. Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - surveillance du sous-sol	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

5.3.14. Si vous n'avez pas mis en œuvre un plan de **surveillance du lieu de travail**, tel qu'il est indiqué à la section 4.5.14, veuillez indiquer quelles mesures vous pensez prendre afin de surveiller l'exposition potentielle de votre personnel aux substances toxiques visées par le présent avis. Quelle est la date à laquelle vous pensez avoir terminé la mise en œuvre de chaque mesure prévue?

Action prévue - surveillance du lieu de travail	Date d'achèvement prévue (année/mois/jour)

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et les rapports que vous prévoyez utiliser pour suivre les progrès de la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution.

--

**7.0 Objectif de gestion du risque**

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans la présente déclaration satisfera à l'objectif de gestion du risque identifié dans l'avis. Si ce plan ne satisfait pas à l'objectif de gestion du risque, expliquez pourquoi.

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez ce que vous avez fait pour prendre en compte tous les « facteurs à prendre en considération » décrits dans la section 3 de l'avis, sauf ceux pour lesquels une dérogation a été accordée par le ministre de l'Environnement.

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution pour la (les) substance(s) toxique(s) et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
du (de la) représentant(e) autorisé(e)

Date

Nom :

\_\_\_\_\_

En lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste :

\_\_\_\_\_

En lettres moulées s.v.p.

**Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please access the Pollution Prevention Planning Database for electronic reporting. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the Notice.**

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities (Subsection 56(5) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2WP          

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities" for guidance on how to complete this Request.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested**

Identify for which factor(s) listed in the notice a waiver is requested.

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this “factor to consider” is not taken into account.

Explain which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
---	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez accéder à la base de données de Planification de la prévention de la pollution pour remplir une déclaration électronique. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2WP          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Instructions pour compléter les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant la préparation et l'exécution des plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois ».**

**1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

(y compris l'indicatif régional)

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)

## 2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation

Indiquez de façon précise pour quel(s) facteur(s) énuméré(s) dans le présent avis, une dérogation est demandée.

## 3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment l'efficacité du plan P2 sera affectée si ce(s) « facteur(s) à prendre en considération » n'est (ne sont) pas pris en compte.

Si vous proposez d'utiliser un ou des facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

## 4.0 Certification

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
du (de la) représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_

En lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : \_\_\_\_\_

En lettres moulées s.v.p.

*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please access the Pollution Prevention Planning Database for electronic reporting. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the Notice.*

**Schedule 3: Request for Time Extension In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities (Subsection 56(3) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: \_\_\_\_\_ **P2WP**

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities" for guidance on how to complete this Request.

## 1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

## 2.0 Request for Time Extension

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

- to prepare a pollution prevention plan  
 to implement a pollution prevention plan

For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to \_\_\_\_\_  
(specify exact date — year/month/day)

## 3.0 Rationale for Request

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan as per your choice at section 2.0.

## 4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) Subject to the Notice or  
Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez accéder à la base de données de Planification de la prévention de la pollution pour remplir une déclaration électronique. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : \_\_\_\_\_ **P2WP**

**Pour plus d'information sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez consulter la brochure « Instructions pour compléter les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant la préparation et l'exécution des plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois ».**

**1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional)Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)**2.0 Demande de prorogation du délai**

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

- pour l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution
- pour la mise en œuvre d'un plan de prévention de la pollution

La (les) personne(s) désignée(s) dans la partie 1.0 demande(nt) que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_  
(indiquez la date exacte — année/mois/jour)**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi une prorogation du délai est nécessaire pour l'élaboration ou la mise en œuvre d'un plan de prévention de la pollution, selon le choix indiqué à la section 2.0.

--

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou du (de la) représentant(e) autorisé(e)	Date
--	------

Nom : \_\_\_\_\_  
En lettres moulées s.v.p.Titre/Poste : \_\_\_\_\_  
En lettres moulées s.v.p.**Schedule 4: Interim Progress Report — NOT APPLICABLE FOR THIS NOTICE****Annexe 4 : Rapport d'étape provisoire — NE S'APPLIQUE PAS À CET AVIS**



*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please access the Pollution Prevention Planning Database for electronic reporting. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about the filing of paper forms. Contact information for the National Office of Pollution Prevention is provided in section 18 of the Notice.*

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities (Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:                     P2WP                    

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans In Respect Of Inorganic Arsenic Compounds, Hexavalent Chromium Compounds, Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and/or Hexachlorobenzene Used by Wood Preservation Facilities” for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?       Yes       No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data is required for Part 2.0 of this Declaration**

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required:

- Inorganic Arsenic Compounds (CAS<sup>1</sup> 7440-38-2), Hexavalent Chromium Compounds (CAS 18540-29-9), Polychlorinated Dibenzodioxins, Polychlorinated Dibenzofurans and Hexachlorobenzene (CAS 118-74-1) used by wood preservation facilities

**4.0 Baseline Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

**4.1-4.4 No data is required for Parts 4.1 through 4.4 of this Declaration**

**4.5 Detailed Results Achieved Information**

In 2004, Environment Canada published a revised guideline document, “Recommendations for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004” (as amended from time to time). This guideline document is supported with additional detailed information in the associated guidance manual “Technical Guidelines for the Design and Operation of Wood Preservation Facilities, 2004” (as

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

amended from time to time). These two documents set out Best Management Practices (BMPs) for wood preservation facilities. The following questions refer to the BMPs as established in these documents.

4.5.1. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical receiving and unloading areas**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.2. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical storage areas**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.3. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical mixing systems**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.4. Have you implemented the BMPs with regard to **treatment process systems**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.5. Have you implemented the BMPs with regard to **primary wood drip areas**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.6. Have you implemented the BMPs with regard to **treated wood storage areas**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.7. Have you implemented the BMPs with regard to **general practices**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.8. Have you implemented the BMPs with regard to **chemical handling and storage**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.9. Have you implemented the BMPs with regard to **maintenance practices**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.10. Have you implemented the BMPs with regard to **waste handling and disposal**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.11. Have you implemented the BMPs with regard to **routine monitoring**?  Yes  No

If no, why not? (If yes, comments optional)

4.5.12. Describe below the baseline data from your **site monitoring plan** for the 2005 calendar year. Provide both a brief overview of your site monitoring plan (e.g. sediment sampling every month) and a calendar year's worth of data, including the monitoring of the toxic substances covered by this Notice. If you have no such data, state so.

4.5.13. Describe below the baseline data from your **subsurface monitoring plan** for the 2005 calendar year. Provide both a brief overview of your subsurface monitoring plan (e.g. groundwater well sampling every month) and a calendar year's worth of data, including the monitoring of subsurface areas that may be affected by the toxic substances covered by this Notice. If you have no such data, state so.

--

4.5.14. Describe below the baseline data from your **workplace monitoring plan** for the 2005 calendar year. Provide both a brief overview of what action you have taken to monitor potential exposure of your employees to the toxic substances covered by this Notice and a calendar year's worth of data. If you have no such data, state so.

--

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

*5.1-5.2 No data is required for Parts 5.1 and 5.2 of this Declaration*

**5.3 Detailed Results Achieved Information**

5.3.1. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical receiving and unloading areas**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - chemical receiving and unloading areas	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.2. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical storage areas**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - chemical storage areas	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.3. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical mixing systems**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - chemical mixing systems	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.4. If you have not implemented the BMPs respecting **treatment process systems**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - treatment process systems	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.5. If you have not implemented the BMPs respecting **primary wood drip areas**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - primary wood drip areas	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.6. If you have not implemented the BMPs respecting **treated wood storage areas**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - treated wood storage areas	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.7. If you have not implemented the BMPs respecting **general practices**, what actions have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - general practices	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.8. If you have not implemented the BMPs respecting **chemical handling and storage**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - chemical handling and storage	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.9. If you have not implemented the BMPs respecting **maintenance practices**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - maintenance practices	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.10. If you have not implemented the BMPs respecting **waste handling and disposal**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - waste handling and disposal	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.11. If you have not implemented the BMPs respecting **routine monitoring**, what action have you taken in this respect? When did you complete this action?

Action - routine monitoring	Completion Date (yy/mm/dd)

5.3.12. If you have not provided **site monitoring** data in section 4.5.12, please indicate what action you have taken to monitor the toxic substances covered by this Notice? When did you complete this action?

--

5.3.13. If you have not provided **subsurface monitoring** data in section 4.5.13, please indicate what action you have taken to monitor subsurface areas which may be affected by the toxic substances covered by this Notice? When did you complete this action?

--

5.3.14. If you have not provided **workplace monitoring** data in section 4.5.14, please indicate what action you have taken to monitor potential exposure of your employees to the toxic substances covered by this Notice? When did you complete this action?

--

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration met the risk management objective identified in the Notice. If this plan does not meet the risk management objective, explain why.

**8.0 No data is required for Part 8.0 of this Declaration****9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been implemented for the Toxic Substance(s) and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) Subject to the Notice or  
Duly Authorized Representative

Date

Name:

\_\_\_\_\_

Please Print

Title/Position:

\_\_\_\_\_

Please Print

[43-1-o]

*Note : Ne pas remplir ce formulaire tel qu'il est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez accéder à la base de données de Planification de la prévention de la pollution pour remplir une déclaration électronique. Veuillez joindre le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet du dépôt de formulaires écrits. Pour savoir comment communiquer avec le Bureau national de la prévention de la pollution, voir l'article 18 de l'avis.*

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2WP          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Instructions pour compléter les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant la préparation et l'exécution des plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène, utilisés par les installations de préservation du bois ».**

La présente déclaration modifie-t-elle une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, ainsi que toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant erronés ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de soumettre de nouveau les renseignements inchangés.

**1.0 Renseignements sur la (les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la (des) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional)

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(y compris l'indicatif régional) (y compris l'indicatif régional)**2.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration****3.0 Substance et activité**

Substance ou activité pour laquelle des informations sont requises :

- composés inorganiques de l'arsenic (CAS<sup>1</sup> 7440-38-2), composés du chrome hexavalent (CAS 18540-29-9), dibenzodioxines polychlorées, dibenzofuranes polychlorés ou hexachlorobenzène (CAS 118-74-1) utilisés par les installations de préservation du bois

**4.0 Information de base après la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution (P2)****4.1-4.4 Aucune donnée n'est requise pour les parties 4.1 à 4.4 de la présente déclaration****4.5 Renseignements détaillés sur les résultats obtenus**

En 2004, Environnement Canada a publié la version révisée d'une ligne directrice, « Recommandations pour la conception et l'exploitation des installations de préservation du bois, 2004 » (avec ses modifications subséquentes). Ce document est complété par les « Directives techniques pour la conception et l'exploitation des installations de préservation du bois, 2004 » (avec ses modifications subséquentes). Ces deux documents décrivent les meilleures pratiques de gestion (MPG) pour les installations de traitement du bois. Les questions suivantes portent sur les MPG définies dans ces documents.

4.5.1. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires de réception et de déchargement des produits chimiques**? Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.2. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage des produits chimiques**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.3. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes de mélange des produits chimiques**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.4. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes d'imprégnation**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.5. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires principales d'égouttement du bois**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.6. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage du bois traité**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

4.5.7. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques générales**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstracts Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et (ou) sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

4.5.8. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'entreposage des produits chimiques**?

Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.9. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques d'entretien**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.10. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'élimination des déchets**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.11. Avez-vous mis en œuvre les MPG ayant trait à la **surveillance de routine**?  Oui  Non

Dans la négative, pourquoi? (Dans l'affirmative, les commentaires sont facultatifs.)

--

4.5.12. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance des sites** pour l'année civile 2005. Veuillez fournir un bref résumé de votre plan de surveillance des sites (par exemple, échantillonnage des sédiments tous les mois) et les données de toute une année civile, y compris celles sur la surveillance des substances toxiques visées par le présent avis. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

4.5.13. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance du sous-sol** pour l'année civile 2005. Veuillez fournir un bref résumé de votre plan de surveillance du sous-sol (par exemple, d'échantillonnage de puits d'eau souterraine tous les mois) et les données de toute une année civile, y compris celles sur la surveillance des zones souterraines qui pourraient être touchées par les substances toxiques visées par le présent avis. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

4.5.14. Décrivez ci-dessous les données de base de votre **plan de surveillance du lieu de travail** pour l'année civile 2005. Veuillez fournir un bref résumé des mesures que vous avez prises pour surveiller l'exposition potentielle de votre personnel aux substances toxiques visées par le présent avis, ainsi que les données de toute une année civile. Si vous ne disposez pas de ces données, précisez-le.

--

## 5.0 Mesure(s) prise(s) et résultat(s) obtenu(s)

### 5.1-5.2 Aucune donnée n'est requise pour les parties 5.1 et 5.2 de la présente déclaration

### 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus

5.3.1. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires de réception et de déchargement des produits chimiques**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - aires de réception et de déchargement des produits chimiques	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.2. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage des produits chimiques**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - aires d'entreposage des produits chimiques	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.3. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes de mélange des produits chimiques**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - systèmes de mélange des produits chimiques	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.4. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **systèmes d'imprégnation**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - systèmes d'imprégnation	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.5. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires principales d'égouttement du bois**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - aires principales d'égouttement du bois	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.6. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **aires d'entreposage du bois traité**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - aires d'entreposage du bois traité	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.7. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques générales**, quelles mesures, s'il en est, avez-vous prises pour atteindre un rendement équivalent? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - pratiques générales	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.8. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'entreposage des produits chimiques**, quelles mesures, s'il en est, avez-vous prises pour atteindre un rendement équivalent? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - manipulation et entreposage des produits chimiques	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.9. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait aux **pratiques d'entretien**, quelles mesures, s'il en est, avez-vous prises pour atteindre un rendement équivalent? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - pratiques d'entretien	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.10. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **manipulation et à l'élimination des déchets**, quelles mesures, s'il en est, avez-vous prises pour atteindre un rendement équivalent? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - manipulation et élimination des déchets	Date d'achèvement (année/mois/jour)



5.3.11. Si vous n'avez pas mis en œuvre les MPG ayant trait à la **surveillance de routine**, quelles mesures avez-vous prises pour satisfaire aux critères de performance de ces MPG? Quand ces mesures ont-elles été prises?

Action - surveillance de routine	Date d'achèvement (année/mois/jour)

5.3.12. Si vous n'avez pas fourni de données sur la **surveillance des sites** à la section 4.5.12, veuillez indiquer quelles mesures vous avez prises pour surveiller les substances visées par le présent avis? Quand ces mesures ont-elles été prises?

5.3.13. Si vous n'avez pas fourni de données sur la **surveillance du sous-sol** à la section 4.5.13, veuillez indiquer quelles mesures vous avez prises pour les zones souterraines pouvant être touchées par les substances visées par le présent avis? Quand ces mesures ont-elles été prises?

5.3.14. Si vous n'avez pas fourni de données sur la **surveillance du lieu de travail** à la section 4.5.14, veuillez indiquer quelles mesures vous avez prises pour surveiller l'exposition éventuelle de votre personnel aux substances visées par le présent avis? Quand ces mesures ont-elles été prises?

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes de surveillance et les rapports utilisés pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectif de gestion du risque**

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans cette déclaration satisfait à l'objectif de gestion du risque identifié dans l'avis. Si le plan de prévention de la pollution ne répond pas à l'objectif de gestion du risque, expliquez pourquoi.

**8.0 Aucune donnée n'est requise pour la partie 8.0 de la présente déclaration**

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution pour une (des) substance(s) toxique(s) a été mis en œuvre, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la (des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
du (de la) représentant(e) autorisé(e) Date

Nom : \_\_\_\_\_  
En lettres moulées s.v.p.

Titre/Poste : \_\_\_\_\_  
En lettres moulées s.v.p.

<b>DEPARTMENT OF INDUSTRY</b>	<b>MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE</b>
OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL	BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL
<i>Appointments</i>	<i>Nominations</i>
<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Clarkson, The Right Hon./La très hon. Adrienne, C.C. Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada Member/Membre	Instrument of Advice dated October 3, 2005 Instrument d'avis en date du 3 octobre 2005
Dufault, Gilles Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada Member and Vice-Chairperson/Membre et vice-président	2005-1764
Flumian, Maryantonett Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development and Associate Deputy Minister of Social Development shall be styled Deputy Minister for Service Canada/Sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences et sous-ministre délégué du Développement social soit donnée le titre de sous-ministre de Service Canada	2005-1753
Flumian, Maryantonett Canada Employment Insurance Commission/Commission d'assurance-emploi du Canada Commissioner and Vice-Chairperson/Commissaire et vice-président	2005-1753
Fournier, Guy Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2005-1743
Hutchinson, Thomas C. Canadian Polar Commission/Commission canadienne des affaires polaires Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2005-1761
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique Members/Membres Reid, Rohays Patricia Stein, Kaity	2005-1762 2005-1763
Sheikh, Munir Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development and Deputy Minister of Labour to be styled Deputy Minister of Labour and Housing/Sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences et sous-ministre du Travail qui portera le titre de sous-ministre du Travail et du Logement	2005-1754
October 12, 2005	Le 12 octobre 2005
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i> [43-1-o]	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE [43-1-o]

<b>DEPARTMENT OF INDUSTRY</b>	<b>MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE</b>
OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL	BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL
<i>Appointments</i>	<i>Nominations</i>
<i>Name and position/Nom et poste</i>	
Instrument of Advice dated October 5, 2005/Instrument d'avis en date du 5 octobre 2005	
Saada, The Hon./L'hon. Jacques, P.C./C.P. Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to be styled Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec and Minister responsible for the Francophonie/Ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec portant le titre de ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et ministre responsable de la Francophonie	

*Name and position/Nom et poste*

Stronach, The Hon./L'hon. Belinda, P.C./C.P.

Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal/Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique

Valeri, The Hon./L'hon. Tony, P.C./C.P.

Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes

October 12, 2005

Le 12 octobre 2005

JACQUELINE GRAVELLE

*Manager*

[43-1-o]

*La gestionnaire*

JACQUELINE GRAVELLE

[43-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**INSURANCE COMPANIES ACT**

*Atradius Credit Insurance N.V. — Order to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective September 15, 2005, permitting Atradius Credit Insurance N.V. to insure risks falling within the following class of insurance: credit insurance.

October 7, 2005

NICHOLAS LE PAN

*Superintendent of Financial Institutions*

[43-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

*Atradius Credit Insurance N.V. — Ordonnance portant garantie des risques au Canada*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 15 septembre 2005, permettant à Atradius Credit Insurance N.V. de garantir des risques correspondant à la branche d'assurance suivante : crédit.

Le 7 octobre 2005

*Le surintendant des institutions financières*

NICHOLAS LE PAN

[43-1-o]





**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at October 5, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 43,763,889,955
U.S. dollars.....	\$ 211,467,690	Deposits	
Other currencies .....	<u>3,663,773</u>	Government of Canada .....	\$ 966,607,178
	\$ 215,131,463	Banks.....	44,511,915
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	5,751,944
Payments Association.....		Other .....	<u>349,551,936</u>
To Governments.....			1,366,422,973
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	14,858,432,206	Government of Canada .....	126,913,764
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,643,747,816	Other .....	<u>126,913,764</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,767,954,183	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years .....	7,847,292,074	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years .....	5,588,642,074	All other liabilities .....	<u>374,813,872</u>
Other bills .....			374,813,872
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Capital	
	44,744,106,640	Share capital .....	5,000,000
Bank premises .....	134,811,404	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Other assets			30,000,000
Securities purchased under resale agreements .....			
All other assets.....	<u>567,991,057</u>		
	<u>567,991,057</u>		
	\$ 45,662,040,564		\$ 45,662,040,564

**\*NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ \_\_\_\_\_

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 6, 2005

Ottawa, October 6, 2005

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 5 octobre 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation .....	43 763 889 955 \$
Devises américaines .....	211 467 690 \$	Dépôts	
Autres devises .....	<u>3 663 773</u>	Gouvernement du Canada .....	966 607 178 \$
	215 131 463 \$	Banques .....	44 511 915
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements .....	5 751 944
Aux membres de l'Association canadienne des paiements .....		Autres .....	<u>349 551 936</u>
Aux gouvernements .....			1 366 422 973
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada .....	126 913 764
Bons du Trésor du Canada .....	14 858 432 206	Autres .....	<u>126 913 764</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	10 643 747 816	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 767 954 183	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	7 847 292 074	Tous les autres éléments du passif .....	<u>374 813 872</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans .....	5 588 642 074		374 813 872
Autres bons .....		Capital	
Autres placements .....	<u>38 038 287</u>	Capital-actions .....	5 000 000
	44 744 106 640	Réserve légale .....	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque .....	134 811 404		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....			
Tous les autres éléments de l'actif .....	<u>567 991 057</u>		
	567 991 057		
	<u>45 662 040 564 \$</u>		<u>45 662 040 564 \$</u>

**\*NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 6 octobre 2005

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 6 octobre 2005

Le comptable en chef suppléant  
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur  
DAVID A. DODGE

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---



**COMMISSIONS****CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
893166686RR0001	ÉGLISE DU CENTRE-VILLE, MONTRÉAL (QUÉ.)

ELIZABETH TROMP  
*Director General  
Charities Directorate*

[43-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
ELIZABETH TROMP

[43-1-o]

**CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY****CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT***Replacement Class Screening Report for Small Scale Farm Infrastructure Projects — Public notice*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Replacement Class Screening Report for Small Scale Farm Infrastructure Projects* (the RCSR) to be a replacement class screening report pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(a) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

Public consultations on the RCSR took place from June 23 to July 22, 2005. The Agency received no written submissions from the public concerning the RCSR. In making the declaration proposed by Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the Agency has reviewed the RCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is also the opinion of the Agency that the class of projects described in the RCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

The declaration is effective October 22, 2005, and is subject to the following terms and conditions:

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration period is valid until October 22, 2010.
- AAFC will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the RCSR, to renew the RCSR with modifications or additions, or not to renew the RCSR and thereby allow the declaration to expire.

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE****LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE***Rapport d'examen préalable substitut : Projets de petites infrastructures agricoles — Avis public*

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le *Rapport d'examen préalable substitut : Projets de petites infrastructures agricoles* (le REPS) est un rapport d'examen préalable substitut en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)(a) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Des consultations publiques sur le REPS ont eu lieu du 23 juin au 22 juillet 2005. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au sujet du REPS. Cette déclaration de l'Agence, proposée par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), fait suite à l'analyse du REPS. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi en ce qui concerne l'évaluation environnementale de ce type de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le REPS n'est pas susceptible de causer des effets négatifs importants sur l'environnement lorsque sont mises en œuvre les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport.

La déclaration entre en vigueur le 22 octobre 2005 et est assujettie aux modalités et conditions suivantes :

- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validation de la déclaration s'étend jusqu'au 22 octobre 2010.
- AAC avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le REPS tel quel ou de le renouveler en y apportant des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas la déclaration cesserait d'avoir effet.

- To renew the RCSR, AAFC will submit the proposed class screening report to the Agency not less than three months prior to the expiration date of this declaration so that the Agency may initiate a new declaration process.
- AAFC and the Agency will ensure that the RCSR is made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as it may be amended from time to time. As such, AAFC will place the RCSR in the Canadian Environmental Assessment Registry (the CEAR) project file of its regional offices. AAFC will also post a statement of the projects in respect of which the RCSR was used on the CEAR Internet site, on a quarterly basis, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 6.0 of the RCSR.
- Aux fins de renouvellement du REPS, AAC soumettra à l'Agence le rapport d'examen préalable proposé au moins trois mois avant la date d'expiration de la déclaration, et ce, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.
- AAC et l'Agence s'assureront que le REPS est mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisqu'il peut être modifié de temps à autre. Aussi, AAC versera le REPS au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de ses bureaux régionaux. AAC versera également au site Internet du RCEE le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le REPS, et ce, trimestriellement, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)d) de la Loi.
- Tout changement au REPS sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à l'article 6.0 du REPS.

For further information, contact Robyn-Lynne Virtue, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, 160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (613) 957-0826 (telephone), (613) 957-0941 (fax), robyn-lynn.virtue@ceaa-acee.gc.ca (email).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robyn-Lynne Virtue, Conseillère en examen préalable, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (613) 957-0826 (téléphone), (613) 957-0941 (télécopieur), robyn-lynn.virtue@acee-ceaa.gc.ca (courriel).

[43-1-o]

[43-1-o]

## CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

## AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

### CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

### LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

#### *Replacement Class Screening Report for Water Well Construction and Decommissioning Projects — Public notice*

#### *Rapport d'examen préalable substitut : Projets pour la construction et la désaffectation de puits — Avis public*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Replacement Class Screening Report for Water Well Construction and Decommissioning Projects* (the RCSR) to be a replacement class screening report pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(a) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le *Rapport d'examen préalable substitut : Projets pour la construction et la désaffectation de puits* (le REPS) est un rapport d'examen préalable substitut en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)a) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Public consultations on the RCSR took place from June 23 to July 22, 2005. The Agency received no written submissions from the public concerning the RCSR. In making the declaration proposed by Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the Agency has reviewed the RCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is also the opinion of the Agency that the class of projects described in the RCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

Des consultations publiques sur le REPS ont eu lieu du 23 juin au 22 juillet 2005. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au sujet du REPS. Cette déclaration de l'Agence, proposée par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), fait suite à l'analyse du REPS. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi en ce qui concerne l'évaluation environnementale de ce type de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le REPS n'est pas susceptible de causer des effets négatifs importants sur l'environnement lorsque sont mises en œuvre les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport.

The declaration is effective October 22, 2005, and is subject to the following terms and conditions:

La déclaration entre en vigueur le 22 octobre 2005 et est assujettie aux modalités et conditions suivantes :

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration period is valid until October 22, 2010.
- AAFC will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the RCSR, to renew the RCSR with modifications or additions or not to renew the RCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the RCSR, AAFC will submit the proposed class screening report to the Agency not less than three months
- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validation de la déclaration s'étend jusqu'au 22 octobre 2010.
- AAC avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le REPS tel quel ou de le renouveler en y apportant des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas la déclaration cesserait d'avoir effet.
- Aux fins de renouvellement du REPS, AAC soumettra à l'Agence le rapport d'examen préalable proposé au moins

prior to the expiration date of this declaration so that the Agency may initiate a new declaration process.

- AAFC and the Agency will ensure that the RCSR is made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as it may be amended from time to time. As such, AAFC will place the RCSR in the Canadian Environmental Assessment Registry (the CEAR) project file of its regional offices. AAFC will also post a statement of the projects in respect of which the RCSR was used on the CEAR Internet site, on a quarterly basis, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 6.0 of the RCSR.

For further information, contact Robyn-Lynne Virtue, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, 160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (613) 957-0826 (telephone), (613) 957-0941 (fax), robyn-lynn.virtue@ceaa-acee.gc.ca (email).

[43-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DECISION

*Appeal No. AP-2004-009*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on October 6, 2005, with respect to an appeal filed by Cherry Stix Ltd. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated April 8, 2004, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on April 4, 2005, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, October 6, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[43-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY OF FINDING

*Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its finding made on August 17, 2001, in Inquiry No. NQ-2001-001, concerning the dumping of certain flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Brazil, Bulgaria, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, the former Yugoslav Republic of Macedonia, South Africa, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia, and the subsidizing of certain flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or

trois mois avant la date d'expiration de la déclaration, et ce, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.

- AAC et l'Agence s'assureront que le REPS est mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisqu'il peut être modifié de temps à autre. Aussi, AAC versera le REPS au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de ses bureaux régionaux. AAC versera également au site Internet du RCEE le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le REPS, et ce, trimestriellement, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)d) de la Loi.
- Tout changement au REPS sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à l'article 6.0 du REPS.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robyn-Lynne Virtue, Conseillère en examen préalable, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (613) 957-0826 (téléphone), (613) 957-0941 (télécopieur), robyn-lynn.virtue@acee-ceaa.gc.ca (courriel).

[43-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Appel n° AP-2004-009*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 6 octobre 2005 concernant un appel interjeté par Cherry Stix Ltd. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 8 avril 2004 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 4 avril 2005 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> supp.), c. 1, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 octobre 2005

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### EXPIRATION DES CONCLUSIONS

*Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que les conclusions qu'il a rendues le 17 août 2001, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2001-001, concernant le dumping de certains feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés du Brésil, de la Bulgarie, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Afrique du Sud, de l'Ukraine et de la République fédérale de Yougoslavie, et le

exported from India, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2005-004) on August 16, 2006. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date. An expiry review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

The subject goods are defined as

flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, in various widths from ¾ in. (19 mm) and wider, and

(a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054 in. to 0.625 in. (1.37 mm to 15.875 mm) inclusive,

(b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054 in. up to but not including 0.187 in. (1.37 mm up to but not including 4.75 mm),

excluding flat-rolled stainless steel sheet and strip and flat hot-rolled, cut-to-length alloy steel products containing no less than 11.5 percent manganese, in thicknesses from 3 mm to 4.75 mm.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said finding should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than November 3, 2005. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping and subsidizing of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped and subsidized imports if dumping and subsidizing were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the finding were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each person or government that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations

subventionnement de certains feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportées de l'Inde, expireront (expiration n° LE-2005-004) le 16 août 2006. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date. Un réexamen relatif à l'expiration ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les marchandises en question sont définies comme suit :

des feuillards et des tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, de largeurs variées, égales ou supérieures à ¾ po (19 mm), et

a) pour les produits sous forme de bobines, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (1,37 mm à 15,875 mm) inclusivement,

b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm),

excluant les feuillards et les tôles plats en acier inoxydable laminés et les produits plats coupés à longueur en acier allié, laminés à chaud, ne contenant pas moins de 11,5 p. 100 de manganèse, d'une épaisseur variant de 3 mm à 4,75 mm.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 3 novembre 2005, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des conclusions, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux

of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government that filed a submission with the Tribunal. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so not later than November 14, 2005. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments and instruct them on how they may access these submissions through qualified counsel.

The Tribunal will issue a decision on November 30, 2005, on whether an expiry review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review and the finding will expire on its expiry date.
- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the finding will expire on its expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca). In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal's notice of expiry review will provide more information on the expiry review process.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax), [secretary@citt-tcce.gc.ca](mailto:secretary@citt-tcce.gc.ca) (email).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, October 11, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[43-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### SUBMISSION OF REPORT

*Market disruption safeguard inquiry into barbecues originating in the People's Republic of China*

On May 30, 2005, pursuant to subsection 30.22(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* (CITT Act), Onward

observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les personnes ou gouvernements qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 14 novembre 2005. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire en avisera les personnes ou les gouvernements expliquant la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise de conseillers autorisés.

Le Tribunal rendra une décision le 30 novembre 2005 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen et les conclusions expireront à la date d'expiration.
- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les conclusions expireront à la date d'expiration. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca). En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'avis de réexamen relatif à l'expiration du Tribunal fournira plus de renseignements sur la procédure d'un réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), [secretaire@tcce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tcce-citt.gc.ca) (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 11 octobre 2005

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### TRANSMISSION D'UN RAPPORT

*Enquête de sauvegarde sur la désorganisation du marché concernant les barbecues originaires de la République populaire de Chine*

Le 30 mai 2005, aux termes du paragraphe 30.22(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (Loi sur le

Manufacturing Company Limited submitted a complaint requesting that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) initiate a safeguard inquiry (Safeguard Inquiry No. CS-2005-001) in respect of the People's Republic of China (China) into whether the importation of self-standing barbecues for outdoor use consisting of a metal lid, base and frame, fuelled by either propane or natural gas, with primary cooking space between 200 and 1 500 square inches (1 290 and 9 675 square centimetres), in assembled or knocked-down condition (barbecues) originating in China was causing or threatening to cause market disruption to the domestic producers of like or directly competitive goods.

On August 10, 2005, pursuant to subsection 30.22(7) of the CITT Act, the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance and the Minister for International Trade, referred to the Tribunal a matter concerning barbecues originating in China. The Referral Order directed the Tribunal to recommend, in the event that the Tribunal determined, under subsection 30.22(6) of the CITT Act, that the goods that were the subject of the complaint were being imported in such increased quantities or under such conditions that they caused or threatened to cause market disruption to the domestic producers of like or directly competitive goods, the most appropriate remedy to address such market disruption or threat thereof over a period not exceeding three years, in accordance with Canada's rights and obligations under international trade agreements.

The Tribunal hereby gives notice that it submitted its report to the Governor General in Council on October 11, 2005.

Ottawa, October 11, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[43-1-o]

TCCE), Onward Manufacturing Company Limited a déposé une plainte dans laquelle elle demandait au Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) d'ouvrir une enquête de sauvegarde (enquête de sauvegarde n° CS-2005-001) visant la République populaire de Chine (la Chine) sur la question de savoir si l'importation de barbecues autoportants à utiliser à l'extérieur, comprenant un couvercle, une base et un cadre de métal, au gaz propane ou au gaz naturel, ayant une surface de cuisson principale de 200 à 1 500 pouces carrés (1 290 à 9 675 centimètres carrés), montés ou démontés (barbecues), originaires de la Chine causait ou menaçait de causer une désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Le 10 août 2005, en vertu du paragraphe 30.22(7) de la Loi sur le TCCE, la Gouverneure générale en conseil, sur recommandation du ministre des Finances et du ministre du Commerce international, a saisi le Tribunal d'une question concernant les barbecues originaires de la Chine. Le décret de saisine ordonnait au Tribunal de recommander, dans le cas où le Tribunal concluait, aux termes du paragraphe 30.22(6) de la Loi sur le TCCE, que les marchandises visées par la plainte étaient importées au Canada en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation causait ou menaçait de causer une désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, la mesure qui s'imposait en vue de corriger cette désorganisation ou menace de désorganisation du marché sur une période n'excédant pas trois ans, eu égard aux droits et obligations du Canada dans le cadre d'accords sur le commerce international.

Le Tribunal donne avis par la présente qu'il a transmis son rapport à la Gouverneure générale en conseil le 11 octobre 2005.

Ottawa, le 11 octobre 2005

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-485

October 11, 2005

Multivan Broadcast Corporation (the general partner) and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver, British Columbia

Denied — Replacement of the conditions of licence for the broadcasting licence for the multilingual ethnic television station CHNM-TV Vancouver, which is generally known as Channel M, that restrict the number of hours of programs it may broadcast in South Asian languages and in Chinese languages, with a condition of licence that restricts the number of hours of programs it may broadcast in any one third-language.

2005-486

October 12, 2005

Toronto Raptors Network Ltd.  
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the national Category 2 specialty programming undertaking known as Raptors TV.

2005-487

October 13, 2005

Bayshore Broadcasting Corporation  
Wasaga Beach, Ontario

Denied — New English-language commercial FM radio station in Wasaga Beach, Ontario.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-485

Le 11 octobre 2005

Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité) et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Refusé — Remplacement des conditions de licence, pour la licence de radiodiffusion de la station de télévision multilingue à caractère ethnique CHNM-TV Vancouver, généralement connue sous le nom de Channel M, limitant le nombre d'heures qu'elle peut consacrer à des émissions en langues sud-asiatiques et en langues chinoises par une condition de licence limitant le nombre d'heures qu'elle peut consacrer à des émissions dans une même langue tierce.

2005-486

Le 12 octobre 2005

Toronto Raptors Network Ltd.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée Raptors TV.

2005-487

Le 13 octobre 2005

Bayshore Broadcasting Corporation  
Wasaga Beach (Ontario)

Refusé — Exploitation d'une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Wasaga Beach (Ontario).

<p>2005-488 <i>October 13, 2005</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Haliburton, Ontario</p> <p>Approved — New English-language commercial FM radio station in Haliburton, Ontario. The licence will expire August 31, 2012.</p>	<p>2005-488 <i>Le 13 octobre 2005</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Haliburton (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Haliburton (Ontario). La licence expirera le 31 août 2012.</p>
<p>2005-489 <i>October 14, 2005</i></p> <p>Joule Media Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until November 14, 2006.</p>	<p>2005-489 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>Joule Media Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 14 novembre 2006.</p>
<p>2005-490 <i>October 14, 2005</i></p> <p>Jamil Nowwarah, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until November 6, 2006.</p>	<p>2005-490 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>Jamil Nowwarah, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 6 novembre 2006.</p>
<p>2005-491 <i>October 14, 2005</i></p> <p>ResponseTV, Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until November 6, 2006.</p>	<p>2005-491 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>ResponseTV, Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 6 novembre 2006.</p>
<p>2005-492 <i>October 14, 2005</i></p> <p>Get Safe! Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking, until November 9, 2006.</p>	<p>2005-492 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>Get Safe! Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2, jusqu'au 9 novembre 2006.</p>
<p>2005-493 <i>October 14, 2005</i></p> <p>The Ontario Educational Communications Authority (TVOntario) Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Technical change of the transmitter CICO-TV-24 Ottawa, as noted in the decision.</p>	<p>2005-493 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario) Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification technique de l'émetteur CICO-TV-24 Ottawa, telle qu'elle est indiquée dans la décision.</p>
<p>2005-494 <i>October 14, 2005</i></p> <p>Metro Radio Group Inc. Halifax, Nova Scotia</p> <p>Approved — Technical change for the radio programming undertaking CKUL-FM Halifax, as noted in the decision.</p>	<p>2005-494 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>Metro Radio Group Inc. Halifax (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — Modification technique pour l'entreprise de programmation de radio CKUL-FM Halifax, telle qu'elle est indiquée dans la décision.</p>
<p>2005-495 <i>October 14, 2005</i></p> <p>Golden West Broadcasting Ltd. Estevan, Saskatchewan</p> <p>Approved — Technical change for the radio programming undertaking CJSJ Estevan, as noted in the decision.</p>	<p>2005-495 <i>Le 14 octobre 2005</i></p> <p>Golden West Broadcasting Ltd. Estevan (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Modification technique pour l'entreprise de programmation de radio CJSJ Estevan, telle qu'elle est indiquée dans la décision.</p>



2005-496

October 14, 2005

2005-496

Le 14 octobre 2005

The Rainbow Lake Sporting Association  
Rainbow Lake, Alberta

The Commission revokes the broadcasting licence issued to The Rainbow Lake Sporting Association for the undertaking serving Rainbow Lake.

[43-1-o]

The Rainbow Lake Sporting Association  
Rainbow Lake (Alberta)

Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à The Rainbow Lake Sporting Association à l'égard de l'entreprise desservant Rainbow Lake.

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2005-8-3

The Commission will hold a public hearing commencing on November 14, 2005, at 9:30 a.m., at the Holiday Inn Sélect Québec, 395 De la Couronne Street, Québec, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is October 31, 2005.

33. Christian Channel Inc.  
Across Canada

For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as The Christian Channel.

October 7, 2005

[43-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC HEARING 2005-9

The Commission will hold a public hearing commencing on December 12, 2005, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 18, 2005.

1. The Family Channel Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Boyz Own.
2. La Co-opérative Radio Richmond Limitée  
Petit-de-Grat, Nova Scotia  
For a licence to operate a French-language FM Type A community radio programming undertaking in Petit-de-Grat.
3. TVA Group Inc.  
Montréal, Quebec  
For a licence to operate a French-language transitional digital television programming undertaking associated with its existing TV station CFTM-TV in Montréal.
4. Radio Matagami  
Lebel-sur-Quévillon, Quebec  
For a licence to operate a French-language FM Type A community radio programming undertaking in Lebel-sur-Quévillon.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2005-8-3

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 14 novembre 2005, à 9 h 30, au Holiday Inn Sélect Québec, 395, rue de la Couronne, Québec (Québec), afin d'étudier la demande énoncée ci-après. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 31 octobre 2005.

33. Christian Channel Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée The Christian Channel.

Le 7 octobre 2005

[43-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AUDIENCE PUBLIQUE 2005-9

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 12 décembre 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 18 novembre 2005.

1. The Family Channel Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Boyz Own.
2. La Co-opérative Radio Richmond Limitée  
Petit-de-Grat (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de Type A de langue française à Petit-de-Grat.
3. Groupe TVA inc.  
Montréal (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique transitoire de langue française associée à sa station de télévision CFTM-TV à Montréal.
4. Radio Matagami  
Lebel-sur-Quévillon (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de Type A de langue française à Lebel-sur-Quévillon.

5. Radio Matagami  
Chibougamau, Quebec  
For a licence to operate a French-language FM Type A community radio programming undertaking in Chibougamau.
6. Radio CJFP (1986) Itée  
Rimouski, Quebec  
For a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Rimouski.
7. Fawcett Broadcasting Limited  
Red Lake and Ear Falls, Ontario  
To convert radio station CKDR-5 Red Lake from the AM band to the FM band.
8. Fawcett Broadcasting Limited  
Sioux Lookout, Ignace, Hudson and Atikokan, Ontario  
To convert radio station CKDR-2 Sioux Lookout from the AM band to the FM band.
9. Treana Rudock, on behalf of a corporation to be incorporated (OBCI)  
Tisdale, Saskatchewan  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Tisdale.
10. McBride Communications & Media Inc.  
Ucluelet, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ucluelet.
11. Douglas Malcolm McLean, on behalf of a corporation to be incorporated (OBCI)  
Abbotsford, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM community-based campus radio programming undertaking in Abbotsford.
12. Multivan Broadcast Corporation (the general partner), and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver, British Columbia  
For a licence to operate a multilingual ethnic transitional digital television programming undertaking associated with its existing television station CHNM-TV.
13. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest) and Prime Television Holdco Inc. (Prime TV Holdco), partners in a general partnership carrying on business as Prime TV (Prime TV GP), on behalf of Rogers Communications Inc. (RCI), to acquire a 33.3 percent partnership interest in Prime TV GP  
Across Canada  
The current partners of Prime TV GP, CanWest and Prime TV Holdco, are authorized to operate the national, English-language, specialty television service approved in Decision CRTC 96-604, dated September 4, 1996, and renewed in Broadcasting Decision CRTC 2004-18 (Decision 2004-18), dated January 21, 2004. Following this transaction, RCI will become partner with CanWest in Prime TV GP, with their respective partnership interest of 33.3 percent and 66.7 percent.
5. Radio Matagami  
Chibougamau (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de Type A de langue française à Chibougamau.
6. Radio CJFP (1986) Itée  
Rimouski (Québec)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Rimouski.
7. Fawcett Broadcasting Limited  
Red Lake et Ear Falls (Ontario)  
Afin de convertir la station de radio CKDR-5 Red Lake de la bande AM à la bande FM.
8. Fawcett Broadcasting Limited  
Sioux Lookout, Ignace, Hudson et Atikokan (Ontario)  
Afin de convertir la station de radio CKDR-2 Sioux Lookout de la bande AM à la bande FM.
9. Treana Rudock, au nom d'une société devant être constituée (SDEC)  
Tisdale (Saskatchewan)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Tisdale.
10. McBride Communications & Media Inc.  
Ucluelet (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ucluelet.
11. Douglas Malcolm McLean, au nom d'une société devant être constituée (SDEC)  
Abbotsford (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM campus axée sur la communauté, de langue anglaise à Abbotsford.
12. Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité), et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision numérique de transition multilingue à caractère ethnique associée à sa station de télévision existante CHNM-TV.
13. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest) et Prime Television Holdco Inc. (Prime TV Holdco), associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Prime TV (Prime TV GP), au nom de Rogers Communications Inc. (RCI), en vue d'acquies une participation de 33,3 p. 100 de Prime TV GP  
L'ensemble du Canada  
Les associés actuels de Prime TV GP, CanWest et Prime TV Holdco, sont autorisés à opérer le service spécialisé national de télévision de langue anglaise approuvé dans la Décision CRTC 96-604, du 4 septembre 1996, et renouvelée dans la Décision de radiodiffusion CRTC 2004-18 (Décision 2004-18), du 21 janvier 2004. À la suite de cette transaction, RCI deviendra associée avec CanWest dans Prime TV GP, avec leur part respective dans la société de 33,3 p. 100 et de 66,7 p. 100.

October 14, 2005

Le 14 octobre 2005

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-81-1

*Viewing and expenditure incentives for English-language Canadian television drama — Extension of the deadline for receipt of comments*

The Canadian Association of Broadcasters has requested that the Commission extend, by two weeks, the deadline for the receipt of comments in this proceeding. The Commission is satisfied that the request is reasonable. Accordingly, the Commission will now accept comments that it receives on or before October 25, 2005.

October 7, 2005

[43-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-95

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 14, 2005.

1. The Sports Network Inc.  
Across Canada

To amend the licence of the national Category 2 specialty programming undertaking known as ESPN Classic Canada (ESPN Classic).

2. Sound of Faith Broadcasting  
Woodstock, Ontario

Relating to the licence of the radio programming undertaking CJFH-FM Woodstock.

October 7, 2005

[43-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-96

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 17, 2005.

1. CTV Specialty Television Inc. (CTV), on behalf of The NHL Network Inc. - The NHL Network, CTV Television Inc. - CTV Travel, The Sports Network Inc. - ESPN Classic Canada, and 1163031 Ontario Inc. - Outdoor Life Network Across Canada

To amend their respective specialty programming undertaking licences in order to implement the incentive program for English-language Canadian television drama set out in Broadcasting Public Notice CRTC 2004-93.

2. Eternacom Inc.  
Little Current, Ontario

To amend the licence of the radio programming undertaking CJTK-FM Sudbury.

October 13, 2005

[43-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-81-1

*Mesures incitatives visant à accroître l'auditoire des émissions télévisées dramatiques canadiennes de langue anglaise ainsi que les dépenses qui leur sont consacrées — Prorogation de la date limite pour le dépôt des observations*

L'Association canadienne des radiodiffuseurs a demandé au Conseil de proroger de deux semaines la date limite pour le dépôt des observations dans cette instance. Le Conseil estime que cette requête est raisonnable. Par conséquent, le Conseil tiendra compte des observations déposées au plus tard le 25 octobre 2005.

Le 7 octobre 2005

[43-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-95

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 14 novembre 2005.

1. The Sports Network Inc.  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée ESPN Classic Canada (ESPN Classic).

2. Sound of Faith Broadcasting  
Woodstock (Ontario)

Relativement à la licence de programmation de radio CJFH-FM Woodstock.

Le 7 octobre 2005

[43-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-96

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 17 novembre 2005.

1. Télévision spécialisée CTV inc. (CTV), au nom de The NHL Network Inc. - The NHL Network, de CTV Television Inc. - CTV Travel, de The Sports Network Inc. - ESPN Classic Canada, et de 1163031 Ontario Inc. - Outdoor Life Network L'ensemble du Canada

En vue de modifier les licences respectives de ces entreprises de programmation d'émissions spécialisées en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise énoncé dans l'avis public de radiodiffusion du CRTC 2004-93.

2. Eternacom Inc.  
Little Current (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJTK-FM Sudbury.

Le 13 octobre 2005

[43-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****DECISION***Certain softwood lumber products*

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Affirmative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Softwood Lumber Products from Canada, issued its decision on the fourth determination on remand on October 5, 2005 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-03).

In the October 5, 2005 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the agency's fourth determination on remand respecting Certain Softwood Lumber Products from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its fifth determination on remand by October 28, 2005.

Copies of the complete decision may be obtained from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

**Explanatory note**

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules* should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
Canadian Secretary

[43-1-o]

**SECRETARIAT DE L'ALÉNA****DÉCISION***Certains produits de bois d'œuvre*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive positive d'imposer des droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains produits de bois d'œuvre du Canada », a rendu sa décision concernant la quatrième décision consécutive au renvoi le 5 octobre 2005 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2002-1904-03).

Dans la décision du 5 octobre 2005, le groupe spécial a confirmé en partie et renvoyé en partie la quatrième décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet de certains produits de bois d'œuvre du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au cinquième renvoi au plus tard le 28 octobre 2005.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

**Note explicative**

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien  
FRANÇOY RAYNAULD

[43-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BNSF RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to BNSF 2005-J, K, L, M, N, O, P, Q and R:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement effective as of September 29, 2005, between U.S. Bank Trust National Association and BNSF Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 effective as of September 29, 2005, between U.S. Bank Trust National Association and BNSF Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of September 29, 2005, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of September 29, 2005, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Memorandum of Lease Assignment effective as of September 29, 2005, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 11, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**BRIDGEWATER FINANCIAL SERVICES LTD.**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that Bridgewater Financial Services Ltd. intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent continuing Bridgewater Financial Services Ltd. as a bank under the *Bank Act* (Canada) with the name Bridgewater Bank, in the English form, and Banque Bridgewater, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

October 5, 2005

DON SMITTEN  
*President*

[42-4-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

**AVIS DIVERS****BNSF RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement aux BNSF 2005-J, K, L, M, N, O, P, Q et R :

1. Résumé du contrat de location de matériel en vigueur à compter du 29 septembre 2005 entre la U.S. Bank Trust National Association et la BNSF Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location en vigueur à compter du 29 septembre 2005 entre la U.S. Bank Trust National Association et la BNSF Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 29 septembre 2005 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 29 septembre 2005 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 29 septembre 2005 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 11 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**BRIDGEWATER FINANCIAL SERVICES LTD.**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que Bridgewater Financial Services Ltd. a l'intention de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes pour la prorogation de Bridgewater Financial Services Ltd. en tant que banque en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) sous la dénomination sociale Banque Bridgewater, en français, et Bridgewater Bank, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 5 octobre 2005

*Le président*  
DON SMITTEN

[42-4-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Memorandum of Net Railcar Lease No. 01 dated as of August 15, 2005, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Canadian National Railway Company; and
2. Memorandum of Mortgage dated as of September 28, 2005, of Babcock & Brown Rail Funding LLC.

October 7, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

1. Résumé du contrat de location de matériel ferroviaire n° 01 en date du 15 août 2005 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Canadian National Railway Company;
2. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 28 septembre 2005 de la Babcock & Brown Rail Funding LLC.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease of Railroad Equipment No. 2 and Indemnity Agreement No. 2 dated as of September 15, 2005, between Canadian National Railway Company and The Bank of Nova Scotia.

October 7, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire n° 2 et convention d'indemnité n° 2 en date du 15 septembre 2005 entre la Canadian National Railway Company et The Bank of Nova Scotia.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated September 29, 2005, by Canadian National Railway Company.

October 7, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
Solicitors

[43-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 septembre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 29 septembre 2005 par la Canadian National Railway Company.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**CLD PAPINEAU****PLANS DEPOSITED**

Groupe Benoit inc., on behalf of CLD Papineau, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Groupe Benoit inc., on behalf of CLD Papineau, has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Papineau, at Papineauville, Quebec, under deposit No. 12 759 913, a description of the site and plans of the construction of a multi-purpose footbridge downstream from the bridge on Highway 148, over the Petite Nation River, in the municipality of Plaisance, on that part of original lot No. 40-pt, on that part of original lot No. 389-pt and on that part of original lot No. 405-pt.

**CLD PAPINEAU****DÉPÔT DE PLANS**

Le Groupe Benoit inc., au nom de la société CLD Papineau, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Groupe Benoit inc., au nom de la CLD Papineau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Papineau, à Papineauville (Québec), sous le numéro de dépôt 12 759 913, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une passerelle multifonctionnelle en aval du pont de la route 148, au-dessus de la rivière de la Petite Nation, dans la municipalité de Plaisance, sur une partie du lot originaire n° 40-Ptie, du lot originaire n° 389-Ptie et du lot originaire n° 405-Ptie.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Repentigny, October 13, 2005

GROUPE BENOIT INC.  
MARTIN BENOIT  
*President*

[43-1-o]

**CLEAN AIR CANADA INC.**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Clean Air Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 22, 2005

PETER CHANT  
*Chairman*

[43-1-o]

**FONDATION DES VICTIMES DU 6 DÉCEMBRE  
CONTRE LA VIOLENCE / DECEMBER 6TH VICTIMS  
FOUNDATION AGAINST VIOLENCE**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence / December 6th Victims Foundation Against Violence intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 4, 2005

SYLVIE HAVIERNICK  
*President*

[43-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION OF  
NEW BRUNSWICK**

**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation of New Brunswick hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation of New Brunswick has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Charlotte County, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 20995537, a description of the site and plans of St. Croix River Bridge No. 2.5 (International) over the St. Croix River, near St. Stephen.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Repentigny, le 13 octobre 2005

GROUPE BENOIT INC.  
*Le président*  
MARTIN BENOIT

[43-1-o]

**CLEAN AIR CANADA INC.**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Clean Air Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 septembre 2005

*Le président*  
PETER CHANT

[43-1]

**FONDATION DES VICTIMES DU 6 DÉCEMBRE  
CONTRE LA VIOLENCE / DECEMBER 6TH VICTIMS  
FOUNDATION AGAINST VIOLENCE**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence / December 6th Victims Foundation Against Violence demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 octobre 2005

*La présidente*  
SYLVIE HAVIERNICK

[43-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK**

**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 20995537, une description de l'emplacement et les plans du pont St. Croix River Bridge No. 2.5 (International) au-dessus de la rivière St. Croix, près de St. Stephen.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fredericton, October 6, 2005

PAUL ROBICHAUD  
*Minister of Transportation*

[43-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION OF NEW BRUNSWICK

### PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation of New Brunswick hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation of New Brunswick has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 21072047, a description of the site and plans of Tabusintac River Bridge No. 2 over the Tabusintac River, near Popple Point.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fredericton, October 13, 2005

PAUL ROBICHAUD  
*Minister of Transportation*

[43-1-o]

## JAMES OXNER

### PLANS DEPOSITED

James Oxner hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James Oxner has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg County, at Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 83024118, a description of the site and plans for the extension of a wharf in The Narrows, in Mahone Bay, at Heckmans Island, in front of 238 Hebb Point Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fredericton, le 6 octobre 2005

*Le ministre des Transports*  
PAUL ROBICHAUD

[43-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 21072047, une description de l'emplacement et les plans du pont Tabusintac River Bridge No. 2 au-dessus de la rivière Tabusintac, près de la pointe Popple.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fredericton, le 13 octobre 2005

*Le ministre des Transports*  
PAUL ROBICHAUD

[43-1-o]

## JAMES OXNER

### DÉPÔT DE PLANS

James Oxner donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James Oxner a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 83024118, une description de l'emplacement et les plans des travaux de prolongement d'un quai dans le chenal The Narrows de la baie Mahone, à l'île Heckmans, en face du 238, chemin Hebb Point.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard



30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dartmouth, October 6, 2005

JAMES OXNER

[43-1-o]

**JOEL SEGAL FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE JOEL SEGAL**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that JOEL SEGAL FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE JOEL SEGAL intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 9, 2005

JOEL SEGAL  
*President*

[43-1-o]

**PILOT INSURANCE COMPANY**

**LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given that Pilot Insurance Company, an Ontario company (the "Company"), intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for letters patent continuing the Company as an insurance company under the *Insurance Companies Act (Canada)*.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before December 5, 2005, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, October 7, 2005

CAROL A. BERGER  
*Corporate Secretary*

[42-4-o]

**SCOTTISH & YORK INSURANCE CO. LIMITED**

**LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given that Scottish & York Insurance Co. Limited, an Ontario company (the "Company"), intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for letters patent continuing the Company as an insurance company under the *Insurance Companies Act (Canada)*.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before December 5, 2005, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, October 7, 2005

CAROL A. BERGER  
*Senior Vice-President and Corporate Secretary*

[42-4-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dartmouth, le 6 octobre 2005

JAMES OXNER

[43-1-o]

**JOEL SEGAL FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE JOEL SEGAL**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que JOEL SEGAL FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE JOEL SEGAL demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 septembre 2005

*Le président*  
JOEL SEGAL

[43-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE PILOT**

**LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'Assurance Pilot, une société ontarienne (la « Compagnie »), a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la délivrance de lettres patentes prorogeant la Compagnie à titre de compagnie d'assurance aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances (Canada)*.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire par écrit auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 décembre 2005.

Toronto, le 7 octobre 2005

*La secrétaire générale*  
CAROL A. BERGER

[42-4-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCE SCOTTISH & YORK LIMITÉE**

**LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné que Compagnie d'Assurance Scottish & York Limitée, une société ontarienne (la « Compagnie »), a l'intention de demander au surintendant des institutions financières la délivrance de lettres patentes prorogeant la Compagnie à titre de compagnie d'assurance aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances (Canada)*.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire par écrit auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 décembre 2005.

Toronto, le 7 octobre 2005

*La vice-présidente principale et secrétaire générale*  
CAROL A. BERGER

[42-4-o]

**SEARS CANADA BANK**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to section 236 of the *Bank Act* (Canada), that Sears Canada Bank (the "Bank") intends to apply to the Minister of Finance for approval of an agreement pursuant to which the Bank will sell substantially all of its assets to JPMorgan Chase Bank, N.A. (Toronto Branch).

Toronto, September 30, 2005

R. R. VEZÉR  
*Secretary*

[41-4-o]

**SEARS CANADA BANK**

## REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given, in connection with a sale of substantially all of the assets of Sears Canada Bank (the "Bank"), that the Bank intends to make an application for the approval of the Superintendent of Financial Institutions (the "Superintendent") under subsection 75(4) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"] of the following special resolution, adopted by the Bank's sole shareholder on October 13, 2005, reducing the stated capital of the Bank's common shares:

"Whereas Sears Canada Bank (the "Bank") wishes to reduce the stated capital of the common shares of the Bank to \$5,000,000, subject to receipt of the written approval of the Superintendent of Financial Institutions (the "Superintendent") under subsection 75(4) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"] and to the completion of the sale of substantially all of the Bank's assets to JPMorgan Chase Bank, N.A. (Toronto Branch) [the "Transaction"].

Resolved that as a special resolution:

That, subject to the receipt of the written approval of the Superintendent under subsection 75(4) of the Act and to the completion of the Transaction, the stated capital of the Bank's common shares be reduced to \$5,000,000 and the amount of such reduction be paid to the sole shareholder of the Bank as a return of capital; and

That any director or officer of the Bank is hereby authorized and directed to do all such things and execute and deliver all such documents and instruments as such person may consider necessary or desirable to carry out the foregoing, including, without limitation, the publication of a notice of intention to reduce the stated capital in the *Canada Gazette* and the making of an application for the approval of the Superintendent under section 75 of the Act."

Toronto, October 13, 2005

R. R. VEZÉR  
*Secretary*

[43-1-o]

**TOWNSHIP OF ENNISKILLEN**

## PLANS DEPOSITED

The Township of Enniskillen hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the

**BANQUE SEARS CANADA**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 236 de la *Loi sur les banques* (Canada), que la Banque Sears Canada (la « Banque ») a l'intention de soumettre à l'approbation du ministre des Finances une convention aux termes de laquelle la Banque vendra la quasi-totalité de ses actifs à JPMorgan Chase Bank, N.A. (succursale de Toronto).

Toronto, le 30 septembre 2005

*Le secrétaire*  
R. R. VEZÉR

[41-4-o]

**BANQUE SEARS CANADA**

## RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné, dans le cadre de la vente de la quasi-totalité des actifs de la Banque Sears Canada (la « Banque »), que la Banque a l'intention de présenter à l'agrément du surintendant des institutions financières (le « surintendant »), conformément au paragraphe 75(4) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], la résolution extraordinaire suivante, laquelle a été adoptée par l'unique actionnaire de la Banque le 13 octobre 2005, afin de réduire le capital déclaré des actions ordinaires de la Banque :

« Attendu que la Banque Sears Canada (la « Banque ») désire ramener le capital déclaré des actions ordinaires de la Banque à 5 000 000 \$, sous réserve de la réception de l'agrément écrit du surintendant des institutions financières (le « surintendant ») conformément au paragraphe 75(4) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »] et de la réalisation de la vente de la quasi-totalité des actifs de la Banque à JPMorgan Chase Bank, N.A. (succursale de Toronto) [l'« opération »].

Il est résolu ce qui suit en tant que résolution extraordinaire :

Que sous réserve de la réception de l'agrément écrit du surintendant conformément au paragraphe 75(4) de la Loi et de la réalisation de l'opération, le capital déclaré des actions ordinaires de la Banque soit ramené à 5 000 000 \$ et que le montant de cette réduction soit versé à l'unique actionnaire de la Banque à titre de remboursement du capital;

Que tout administrateur ou dirigeant de la Banque reçoive par les présentes l'autorisation et l'instruction de faire toutes les choses et de signer et livrer tous les documents et instruments que cette personne peut juger nécessaires ou souhaitables pour donner effet à ce qui précède, notamment la publication d'un avis d'intention de réduire le capital déclaré dans la *Gazette du Canada* et la présentation d'une demande en vue d'obtenir l'agrément du surintendant conformément à l'article 75 de la Loi. »

Toronto, le 13 octobre 2005

*Le secrétaire*  
R. R. VEZÉR

[43-1-o]

**TOWNSHIP OF ENNISKILLEN**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Enniskillen donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports,

*Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Enniskillen has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry of the County of Lambton, at Sarnia, Ontario, under deposit No. 0942001, a description of the site and plans of the proposed replacement of the culvert over the Durham Creek Drain, on Gypsy Flats Road, between Lots 18 and 19, Concession 9, township of Enniskillen.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Township of Enniskillen, October 12, 2005

RAY DOBBIN  
*Professional Engineer*

[43-1-o]

en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Enniskillen a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du comté de Lambton, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt 0942001, une description de l'emplacement et les plans du ponceau que l'on propose de remplacer au-dessus du drain du ruisseau Durham, sur le chemin Gypsy Flats, entre les lots 18 et 19, concession 9, canton d'Enniskillen.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Canton d'Enniskillen, le 12 octobre 2005

*L'ingénieur*  
RAY DOBBIN

[43-1]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 21, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-I:

Memorandum of Lease Agreement and Indenture Supplement No. 2 effective as of September 22, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 septembre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-I :

Deuxième supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 21, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 (UPRR 2005-J) effective as of September 22, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 12, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

## UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 septembre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie (UPRR 2005-J) en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 12 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 21, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-L:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of September 22, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of September 22, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of September 22, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of September 22, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-L :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 22 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 27, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-M:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of September 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of September 28, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of September 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of September 28, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[43-1-o]

**UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-M :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location et de la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 septembre 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2005

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following

**UNION TANK CAR COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 7 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 7 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
Barristers and Solicitors

[43-1-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément au contrat de location (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Septième supplément à l'acte de fiducie (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

## UNION TANK CAR COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 8 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 8 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
Barristers and Solicitors

[43-1-o]

## UNION TANK CAR COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au contrat de location (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Huitième supplément à l'acte de fiducie (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

## UNION TANK CAR COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 (L-2N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 3 (L-2N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
Barristers and Solicitors

[43-1-o]

## UNION TANK CAR COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location (L-2N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Troisième supplément à l'acte de fiducie (L-2N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 10 (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 10 (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 11 (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 11 (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 19, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 7 (L-4N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 7 (L-4N) [UTC Trust No. 1992-A] dated January 2, 2005, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

September 19, 2005

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Dixième supplément au contrat de location (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Dixième supplément à l'acte de fiducie (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Onzième supplément au contrat de location (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Onzième supplément à l'acte de fiducie (L-3N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 septembre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément au contrat de location (L-4N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Septième supplément à l'acte de fiducie (L-4N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 janvier 2005 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 19 septembre 2005

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[43-1-o]

**UNITED GUARANTY CORPORATION****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that United Guaranty Corporation intends to apply to the Minister of Finance on or after November 29, 2005, for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of mortgage insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name **AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada**, in English, and **Compagnie d'assurance d'hypothèques AIG United Guaranty du Canada**, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 28, 2005.

October 8, 2005

UNITED GUARANTY CORPORATION

[41-4-o]

**THE YORK RITE SOVEREIGN COLLEGE CHARITABLE FOUNDATION OF CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada has changed the location of its head office to the municipality of Leamington, province of Ontario.

August 18, 2005

BERT A. MENNIE  
*President*

[43-1-o]

**6436978 CANADA LIMITED****NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that 6436978 Canada Limited declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a property and casualty insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name **Trisura Guarantee Insurance Company**, in the English form, and **Compagnie d'Assurance Trisura Garantie**, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before December 6, 2005, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

October 6, 2005

6436978 CANADA LIMITED

[42-4-o]

**UNITED GUARANTY CORPORATION****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que United Guaranty Corporation entend demander au ministre des Finances, le 29 novembre 2005 ou plus tard, des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance hypothécaire au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « **AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada** » en anglais et la dénomination « **Compagnie d'assurance d'hypothèques AIG United Guaranty du Canada** » en français, et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 novembre 2005.

Le 8 octobre 2005

UNITED GUARANTY CORPORATION

[41-4-o]

**THE YORK RITE SOVEREIGN COLLEGE CHARITABLE FOUNDATION OF CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la municipalité de Leamington, province d'Ontario.

Le 18 août 2005

*Le président*  
BERT A. MENNIE

[43-1-o]

**6436978 CANADA LIMITED****AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné que 6436978 Canada Limited a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une société d'assurance-multirisques, laquelle société aura pour nom anglais **Trisura Guarantee Insurance Company** et pour nom français **Compagnie d'Assurance Trisura Garantie**.

Toute personne qui a des objections à la délivrance de ces lettres patentes peut les formuler par écrit, avant le 6 décembre 2005, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 6 octobre 2005

6436978 CANADA LIMITED

[42-4-o]

**ORDERS IN COUNCIL****GOVERNMENT HOUSE**

*Letters patent repealing the Canadian Bravery Decorations Regulations, 1997 and making the Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*

P.C. 2005-1158

June 9, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby directs that Letters Patent do issue, under the Great Seal of Canada, repealing the *Canadian Bravery Decorations Regulations (1997)*, made by Letters Patent dated May 26, 1997, and making the annexed *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*, in substitution therefor.

[Great Seal of Canada]

ADRIENNE CLARKSON

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

## GREETING:

Whereas Letters Patent did issue on May 10, 1972<sup>a</sup>, instituting and creating three Canadian bravery decorations designated and styled the Cross of Valour, the Star of Courage and the Medal of Bravery;

Whereas those Letters Patent directed that the award of the Canadian bravery decorations shall be governed by the *Canadian Bravery Decorations Regulations*, set out in the schedule to the Letters Patent;

Whereas Letters Patent did issue on May 26, 1997<sup>b</sup>, replacing those Regulations with the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 1997*;

And whereas it is desirable, and Our Privy Council for Canada has advised, that Letters Patent do issue repealing the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 1997*, and making the annexed *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*, in substitution therefor;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these Presents repeal the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 1997*, and make the annexed *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*, in substitution therefor.

And We do direct that the award of the Canadian bravery decorations shall be governed by the annexed *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*, as those Regulations may from time to time be amended, repealed or revised by Letters Patent issued by Us, Our heirs and successors or Our Governor General of Canada on Our behalf.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

<sup>a</sup> P.C. 1972-811<sup>b</sup> P.C. 1997-123**DÉCRETS EN CONSEIL****RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

*Lettres patentes abrogeant le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997) et le remplaçant par le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*

C.P. 2005-1158

Le 9 juin 2005

Sur recommandation du Premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil ordonne la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes abrogeant le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997)*, pris par lettres patentes le 26 mai 1997, et le remplaçant par le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*.

[Grand Sceau du Canada]

## CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

## SALUT :

Attendu que Nous avons, par Nos lettres patentes délivrées le 10 mai 1972<sup>a</sup>, institué et créé trois décorations canadiennes pour actes de bravoure, à savoir la Croix de la vaillance, l'Étoile du courage et la Médaille de la bravoure;

Attendu que Nous avons, par ces lettres patentes, décrété que l'attribution des décorations canadiennes pour actes de bravoure est régie par le *Règlement concernant les décorations canadiennes pour actes de bravoure*, annexé à ces lettres patentes;

Attendu que Nous avons, par Nos lettres patentes délivrées le 26 mai 1997<sup>b</sup>, remplacé ce règlement par le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997)*;

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes abrogeant le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997)* et le remplaçant par le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*, ci-après,

Sachez donc que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous abrogeons le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997)* et prenons en remplacement le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*, ci-après.

Nous décrétons que les décorations canadiennes pour actes de bravoure sont régies par le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*, ci-après, éventuellement modifié, abrogé ou révisé par lettres patentes délivrées par Nous, Nos héritiers et successeurs ou Notre Gouverneur général du Canada en Notre nom.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons apposer le grand sceau du Canada.

<sup>a</sup> C.P. 1972-811<sup>b</sup> C.P. 1997-123



Witness :

Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

GIVEN the twenty-sixth day of September in the year of Our Lord two thousand and five and in the fifty-fourth year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND,  
PAUL MARTIN  
PRIME MINISTER OF CANADA

Témoïn :

Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

DONNÉ ce vingt-sixième jour de septembre de l'an de grâce deux mille cinq, cinquante-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,  
LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

### CANADIAN BRAVERY DECORATIONS REGULATIONS, 2005

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Canadian bravery decoration” means the Cross of Valour, the Star of Courage or the Medal of Bravery. (*décoration canadienne pour acte de bravoure*)

“Committee” means the Canadian Decorations Advisory Committee maintained under subsection 7(1). (*Conseil*)

#### APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of the Canadian bravery decorations.

#### CROSS OF VALOUR

3. (1) The Cross of Valour shall be awarded for acts of the most conspicuous courage in circumstances of extreme peril.

(2) The Cross of Valour shall consist of a gold cross of four equal limbs, as follows:

- (a) the obverse shall be enamelled red and edged in gold with, superimposed in the centre, a gold maple leaf surrounded by a gold wreath of laurel; and
- (b) on the reverse, the Royal Cypher and the words VALOUR / VAILLANCE shall appear.

#### STAR OF COURAGE

4. (1) The Star of Courage shall be awarded for acts of conspicuous courage in circumstances of great peril.

(2) The Star of Courage shall consist of a silver star of four points with a maple leaf in each of the four angles, as follows:

- (a) on the obverse, superimposed in the centre, there shall be a gold maple leaf surrounded by a gold wreath of laurel; and
- (b) on the reverse, the Royal Cypher and the word COURAGE shall appear.

#### MEDAL OF BRAVERY

5. (1) The Medal of Bravery shall be awarded for acts of bravery in hazardous circumstances.

(2) The Medal of Bravery shall consist of a circular silver medal, as follows:

- (a) on the obverse, there shall be a maple leaf surrounded by a wreath of laurel; and

### RÈGLEMENT SUR LES DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE (2005)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Conseil » Le Conseil des décorations canadiennes maintenu aux termes du paragraphe 7(1). (*Committee*)

« décoration canadienne pour acte de bravoure » La Croix de la vaillance, l'Étoile du courage ou la Médaille de la bravoure. (*Canadian bravery decoration*)

#### APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique aux décorations canadiennes pour actes de bravoure.

#### CROIX DE LA VAILLANCE

3. (1) La Croix de la vaillance est attribuée pour reconnaître des actes de courage vraiment remarquables accomplis dans des circonstances extrêmement périlleuses.

(2) La Croix de la vaillance consiste en une croix en or à quatre branches égales :

- a) dont l'avert est revêtu d'émail rouge bordé d'or et porte, superposée en son centre, une feuille d'érable en or entourée d'une couronne de laurier en or;
- b) dont le revers porte le Chiffre royal ainsi que les mots VALOUR / VAILLANCE.

#### ÉTOILE DU COURAGE

4. (1) L'Étoile du courage est attribuée pour reconnaître des actes de courage remarquables accomplis dans des circonstances très périlleuses.

(2) L'Étoile du courage consiste en une étoile en argent à quatre pointes ayant une feuille d'érable dans chaque angle, qui porte :

- a) à l'avert, superposée en son centre, une feuille d'érable en or entourée d'une couronne de laurier en or;
- b) au revers, le Chiffre royal ainsi que le mot COURAGE.

#### MÉDAILLE DE LA BRAVOURE

5. (1) La Médaille de la bravoure est attribuée pour reconnaître des actes de bravoure accomplis dans des circonstances dangereuses.

(2) La Médaille de la bravoure consiste en une médaille circulaire en argent qui porte :

- a) à l'avert, une feuille d'érable entourée d'une couronne de laurier;

(b) on the reverse, the Royal Cypher and the words BRAVERY / BRAVOURE shall appear.

## ELIGIBILITY

**6.** A person is eligible to be awarded a Canadian bravery decoration if that person is

- (a) a Canadian citizen; or
- (b) not a Canadian citizen but
  - (i) has performed in Canada an act for which a bravery decoration may be awarded under these Regulations, or
  - (ii) has performed outside Canada an act for which a bravery decoration may be awarded under these Regulations and which merits recognition by Canada as being an act performed in the interest of Canada.

## CANADIAN DECORATIONS ADVISORY COMMITTEE

**7.** (1) There shall be maintained a Canadian Decorations Advisory Committee comprising

- (a) the Deputy Secretary, The Chancellery, who shall be the Chairperson of the Committee;
- (b) the Clerk of the Privy Council;
- (c) the Deputy Minister of Canadian Heritage;
- (d) the Deputy Minister of National Defence;
- (e) the Deputy Minister of Transport;
- (f) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police; and
- (g) not more than four additional members to be appointed by the Governor General.

(2) A member of the Committee referred to in subsection (1) may designate an alternate to act as a member of the Committee in the event that the member is absent or unable to act in that capacity.

**8.** The Committee shall

- (a) consider nominations under section 9 for the award of a Canadian bravery decoration;
- (b) determine whether nominees are eligible to be awarded a Canadian bravery decoration;
- (c) compile and submit to the Governor General lists of those nominees who, in the opinion of the Committee, meet the criteria for the award of a Canadian bravery decoration; and
- (d) advise the Governor General on such other matters concerning the award of Canadian bravery decorations as the Governor General may refer to the Committee for consideration.

## NOMINATIONS

**9.** (1) Any person or organization may submit to the Director of Honours, the Chancellery, for consideration by the Committee a nomination of a person for the award of a Canadian bravery decoration.

(2) Nominations must be submitted within two years of the date upon which the incident or act of bravery occurred.

## AWARD OF DECORATIONS

**10.** (1) Awards of Canadian bravery decorations shall be made by instrument signed by the Governor General.

(2) A Canadian bravery decoration may be awarded posthumously.

b) au revers, le Chiffre royal ainsi que les mots BRAVERY / BRAVOURE.

## ADMISSIBILITÉ

**6.** Est admissible à une décoration canadienne pour acte de bravoure toute personne :

- a) qui est citoyen canadien;
- b) qui n'est pas citoyen canadien mais qui, selon le cas :
  - (i) a accompli au Canada un acte pour lequel une décoration pour acte de bravoure peut être attribuée en vertu du présent règlement,
  - (ii) a accompli en dehors du Canada un acte pour lequel une décoration pour acte de bravoure peut être attribuée en vertu du présent règlement et qui mérite d'être reconnu par le Canada comme ayant été accompli dans l'intérêt du Canada.

## CONSEIL DES DÉCORATIONS CANADIENNES

**7.** (1) Est maintenu le Conseil des décorations canadiennes composé :

- a) du sous-secrétaire, la Chancellerie, qui est président du Conseil;
- b) du greffier du Conseil privé;
- c) du sous-ministre du Patrimoine canadien;
- d) du sous-ministre de la Défense nationale;
- e) du sous-ministre des Transports;
- f) du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada;
- g) d'au plus quatre autres personnes nommées par le Gouverneur général.

(2) Tout membre du Conseil visé au paragraphe (1) peut désigner un suppléant pour le remplacer en cas d'absence ou d'empêchement.

**8.** Le Conseil :

- a) étudie les candidatures présentées en vertu de l'article 9 en vue de l'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure;
- b) décide de l'admissibilité des candidats à l'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure;
- c) établit et soumet au Gouverneur général la liste des candidats qui, à son avis, remplissent les critères d'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure;
- d) conseille le Gouverneur général au sujet de toute autre question relative à l'attribution des décorations canadiennes pour actes de bravoure que celui-ci lui soumet pour examen.

## MISES EN CANDIDATURE

**9.** (1) Toute personne ou organisme peut soumettre au directeur des distinctions honorifiques, la Chancellerie, pour examen par le Conseil, une candidature à une décoration canadienne pour acte de bravoure.

(2) Les candidatures doivent être soumises dans les deux ans suivant la date de l'événement ou de l'acte de bravoure en cause.

## ATTRIBUTION DES DÉCORATIONS

**10.** (1) L'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure est faite par délivrance d'un acte signé par le Gouverneur général.

(2) Les décorations canadiennes pour actes de bravoure peuvent être attribuées à titre posthume.

## PRESENTATION

**11.** Canadian bravery decorations shall be presented by the Governor General at a formal ceremony.

**12.** Notwithstanding section 11, the Governor General may designate an appropriate person to present Canadian bravery decorations.

## POST-NOMINAL LETTERS

**13.** A recipient of a Canadian bravery decoration is entitled to use the following post-nominal letters on all occasions when the use of such letters is customary:

- (a) where the recipient has been awarded the Cross of Valour, the letters "C.V.";
- (b) where the recipient has been awarded the Star of Courage, the letters "S.C."; and
- (c) where the recipient has been awarded the Medal of Bravery, the letters "M.B."

## WEARING OF DECORATIONS

**14.** (1) The Cross of Valour shall be worn in the sequence prescribed in the *Canadian Orders, Decorations and Medals Directive* and in the following manner:

- (a) by men, suspended from a red ribbon around the neck; and
- (b) by women, below the left shoulder suspended from a red ribbon fashioned into a bow.

(2) The Star of Courage shall be worn in the sequence prescribed in the *Canadian Orders, Decorations and Medals Directive* and in the following manner:

- (a) by men, on the left breast, suspended from a ribbon of red with two blue stripes; and
- (b) by women, below the left shoulder, suspended from a ribbon of red with two blue stripes that is fashioned into a bow.

(3) The Medal of Bravery shall be worn in the sequence prescribed in the *Canadian Orders, Decorations and Medals Directive* and in the following manner:

- (a) by men, on the left breast, suspended from a ribbon of red with three blue stripes; and
- (b) by women, below the left shoulder, suspended from a ribbon of red with three blue stripes that is fashioned into a bow.

**15.** A person to whom a Canadian bravery decoration has been awarded may wear a miniature of the decoration, to be one-half the size of the decoration, on all occasions when the wearing of miniature decorations is customary.

## CANCELLATION AND REINSTATEMENT

**16.** (1) The Governor General may cancel the award of any Canadian bravery decoration or restore any Canadian bravery decoration for which the award was cancelled.

(2) Where the award of a Canadian bravery decoration is cancelled, the name of the person to whom the decoration was awarded shall be deleted from the register referred to in paragraph 17(f).

## ADMINISTRATION

**17.** The Director, Honours, The Chancellery, shall

- (a) verify the circumstances prompting a nomination for the award of a Canadian bravery decoration and present the nomination to the Committee;
- (b) prepare the instruments of award for signature by the Governor General;
- (c) prepare citations for the recipients;

## REMISE

**11.** Les décorations canadiennes pour actes de bravoure sont remises par le Gouverneur général lors d'une cérémonie officielle.

**12.** Malgré l'article 11, le Gouverneur général peut confier à une personne compétente la remise des décorations canadiennes pour actes de bravoure.

## SIGLES

**13.** Le récipiendaire d'une décoration canadienne pour acte de bravoure peut, en toute occasion indiquée, faire suivre son nom des lettres ci-après :

- a) dans le cas du récipiendaire de la Croix de la vaillance, « C.V. »;
- b) dans le cas du récipiendaire de l'Étoile du courage, « É.C. »;
- c) dans le cas du récipiendaire de la Médaille de la bravoure, « M.B. ».

## PORT DES DÉCORATIONS

**14.** (1) La Croix de la vaillance est portée dans l'ordre prévu par la *Directive concernant les ordres, décorations et médailles du Canada* et de la façon suivante :

- a) autour du cou suspendue à un ruban rouge, chez les hommes;
- b) au-dessous de l'épaule gauche, suspendue à un ruban rouge en forme de rosette, chez les femmes.

(2) L'Étoile du courage est portée dans l'ordre prévu par la *Directive concernant les ordres, décorations et médailles du Canada* et de la façon suivante :

- a) sur le côté gauche de la poitrine, suspendue à un ruban rouge orné de deux raies bleues, chez les hommes;
- b) au-dessous de l'épaule gauche, suspendue à un ruban rouge orné de deux raies bleues et en forme de rosette, chez les femmes.

(3) La Médaille de la bravoure est portée dans l'ordre prévu par la *Directive concernant les ordres, décorations et médailles du Canada* et de la façon suivante :

- a) sur le côté gauche de la poitrine, suspendue à un ruban rouge orné de trois raies bleues, chez les hommes;
- b) au-dessous de l'épaule gauche, suspendue à un ruban rouge orné de trois raies bleues et en forme de rosette, chez les femmes.

**15.** Le récipiendaire d'une décoration canadienne pour acte de bravoure peut en porter le modèle réduit - dont la dimension équivaut à la moitié de celle de la décoration - en toute occasion où le port des modèles réduits est de mise.

## ANNULATION ET RÉTABLISSEMENT

**16.** (1) Le Gouverneur général peut annuler l'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure et restituer celle dont l'attribution a été annulée.

(2) En cas d'annulation de l'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure, le nom du récipiendaire est radié du registre visé à l'alinéa 17f).

## ADMINISTRATION

**17.** Le directeur des distinctions honorifiques de la Chancellerie :

- a) vérifie les circonstances ayant motivé les mises en candidature en vue de l'attribution d'une décoration canadienne pour acte de bravoure et présente les candidatures au Conseil;
- b) prépare les actes d'attribution que signe le Gouverneur général;
- c) prépare les citations pour les récipiendaires;
- d) fait publier dans la Gazette du Canada les noms des récipiendaires des décorations canadiennes pour actes de bravoure;

- (d) arrange for the names of persons receiving a Canadian bravery decoration to be published in the Canada Gazette;
- (e) acquire the insignia and have the names of the persons honoured engraved on them;
- (f) maintain a register containing the name of each person honoured and such other records relating to awards of the Canadian bravery decorations as are considered necessary;
- (g) prepare certificates of award for presentation to the recipients;
- (h) arrange for presentation ceremonies; and
- (i) perform such other functions in respect of awards of the Canadian bravery decorations as the Governor General may require.

## GENERAL

**18.** Nothing in these Regulations limits the right of the Governor General to exercise all powers and authorities of Her Majesty in respect of the Canadian bravery decorations.

**19.** The Governor General may make ordinances respecting the Canadian bravery decorations.

[43-1-o]

- e) fait l'acquisition des insignes et y fait graver le nom de leur récipiendaire;
- f) tient un registre du nom des récipiendaires ainsi que tout autre dossier relatif à l'attribution de décorations canadiennes pour actes de bravoure qu'il juge nécessaire;
- g) prépare les certificats d'attribution à présenter aux récipiendaires;
- h) veille à l'organisation des cérémonies de remise;
- i) exécute, à la demande du Gouverneur général, toute autre tâche ayant trait à l'attribution des décorations canadiennes pour actes de bravoure.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**18.** Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre le droit du Gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs de Sa Majesté à l'égard des décorations canadiennes pour actes de bravoure.

**19.** Le Gouverneur général peut rendre des ordonnances visant les décorations canadiennes pour actes de bravoure.

[43-1-o]

## INDEX

Vol. 139, No. 43 — October 22, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of a charity ..... 3419

**Canadian Environmental Assessment Agency**

## Canadian Environmental Assessment Act

Replacement Class Screening Report for Small Scale  
Farm Infrastructure Projects — Public notice ..... 3419Replacement Class Screening Report for Water Well  
Construction and Decommissioning Projects —  
Public notice ..... 3420**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2004-009 — Decision ..... 3421

Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip —  
Expiry of finding ..... 3421Market disruption safeguard inquiry into barbecues  
originating in the People's Republic of China —  
Submission of report ..... 3423**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 3424

## Decisions

2005-485 to 2005-496 ..... 3425

## Public hearings

2005-8-3 ..... 3427

2005-9 ..... 3427

## Public notices

2005-81-1 — Viewing and expenditure incentives for  
English-language Canadian television drama —  
Extension of the deadline for receipt of comments ..... 3429

2005-95 ..... 3429

2005-96 ..... 3429

**NAFTA Secretariat**

Certain softwood lumber products — Decision ..... 3430

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice requiring the preparation and implementation of  
pollution prevention plans in respect of inorganic  
arsenic compounds, hexavalent chromium  
compounds, polychlorinated dibenzodioxins,  
polychlorinated dibenzofurans, and/or  
hexachlorobenzene used by wood  
preservation facilities ..... 3382**Finance, Dept. of**

## Statements

Bank of Canada, balance sheet as at  
September 30, 2005 ..... 3414

Bank of Canada, balance sheet as at October 5, 2005 ..... 3416

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

Appointments ..... 3412

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Insurance Companies Act

Atradius Credit Insurance N.V. — Order to insure in  
Canada risks ..... 3413**MISCELLANEOUS NOTICES**

BNSF Railway Company, documents deposited ..... 3431

\*Bridgewater Financial Services Ltd., letters patent of  
continuance ..... 3431Canadian National Railway Company, documents  
deposited ..... 3431CLD Papineau, multi-purpose footbridge over the Petite  
Nation River, Que. .... 3432

Clean Air Canada Inc., surrender of charter ..... 3433

December 6th Victims Foundation Against Violence,  
surrender of charter ..... 3433Enniskillen, Township of, replacement of the culvert over  
the Durham Creek Drain, Ont. .... 3436JOEL SEGAL FAMILY FOUNDATION, surrender of  
charter ..... 3435New Brunswick, Department of Transportation of,  
St. Croix River Bridge No. 2.5 (International)  
over the St. Croix River, N.B. .... 3433New Brunswick, Department of Transportation of,  
Tabusintac River Bridge No. 2 over the Tabusintac  
River, N.B. .... 3434

Oxner, James, extension of a wharf in Mahone Bay, N.S. ... 3434

\*Pilot Insurance Company, letters patent of continuance .... 3435

\*Scottish & York Insurance Co. Limited, letters patent of  
continuance ..... 3435

\*Sears Canada Bank, notice of intention ..... 3436

Sears Canada Bank, reduction of stated capital ..... 3436

Union Pacific Railroad Company, documents deposited ..... 3437

Union Tank Car Company, documents deposited ..... 3438

\*United Guaranty Corporation, application to establish an  
insurance company ..... 3441York Rite Sovereign College Charitable Foundation of  
Canada (The), relocation of head office ..... 3441

\*6436978 Canada Limited, notice of intention ..... 3441

**ORDERS IN COUNCIL****Government House**Letters patent repealing the Canadian Bravery  
Decorations Regulations, 1997 and making the  
Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005 ..... 3442**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (1st Session,  
38th Parliament) ..... 3418

**INDEX**

Vol. 139, n° 43 — Le 22 octobre 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

*Banque Sears Canada, avis d'intention.....	3436
Banque Sears Canada, réduction de capital déclaré.....	3436
BNSF Railway Company, dépôt de documents.....	3431
*Bridgewater Financial Services Ltd., lettres patentes de prorogation.....	3431
Canadian National Railway Company, dépôt de documents.....	3431
CLD Papineau, passerelle multifonctionnelle au-dessus de la rivière Petite Nation (Qué.).....	3432
Clean Air Canada Inc., abandon de charte.....	3433
*Compagnie d'Assurance Pilot (La), lettres patentes de prorogation.....	3435
*Compagnie d'Assurance Scottish & York Limitée, lettres patentes de prorogation.....	3435
Enniskillen, Township of, remplacement du pont au-dessus du drain du ruisseau Durham (Ont.).....	3436
FONDATION DE LA FAMILLE JOEL SEGAL (LA), abandon de charte.....	3435
Fondation des victimes du 6 décembre contre la violence, abandon de charte.....	3433
Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, pont St. Croix River Bridge No. 2.5 (International) au-dessus de la rivière St. Croix (N.-B.).....	3433
Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, pont Tabusintac River Bridge No. 2 au-dessus de la rivière Tabusintac (N.-B.).....	3434
Oxner, James, prolongement d'un quai dans la baie Mahone (N.-É.).....	3434
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	3437
Union Tank Car Company, dépôt de documents.....	3438
*United Guaranty Corporation, demande de constitution d'une société d'assurances.....	3441
York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada (The), changement de lieu du siège social.....	3441
*6436978 Canada Limited, avis d'intention.....	3441

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des composés inorganiques de l'arsenic, des composés du chrome hexavalent, des dibenzodioxines polychlorées, des dibenzofuranes polychlorés et (ou) de l'hexachlorobenzène utilisés par les installations de préservation du bois.....	3382
--	------

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 30 septembre 2005.....	3415
Banque du Canada, bilan au 5 octobre 2005.....	3417

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	3412
------------------	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances

Atradius Credit Insurance N.V. — Ordonnance portant garantie des risques au Canada.....	3413
---	------

**COMMISSIONS****Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Rapport d'examen préalable substitut : Projets de petites infrastructures agricoles — Avis public.....	3419
Rapport d'examen préalable substitut : Projets pour la construction et la désaffectation de puits — Avis public.....	3420

**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	3419
--	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3424
Audiences publiques	
2005-8-3.....	3427
2005-9.....	3427

Avis publics

2005-81-1 — Mesures incitatives visant à accroître l'auditoire des émissions télévisées dramatiques canadiennes de langue anglaise ainsi que les dépenses qui leur sont consacrées — Prorogation de la date limite pour le dépôt des observations.....	3429
2005-95.....	3429
2005-96.....	3429

Décisions

2005-485 à 2005-496.....	3425
--------------------------	------

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Certains produits de bois d'œuvre — Décision.....	3430
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appel n° AP-2004-009 — Décision.....	3421
Enquête de sauvegarde sur la désorganisation du marché concernant les barbecues originaires de la République populaire de Chine — Transmission d'un rapport.....	3423
Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Expiration des conclusions....	3421

**DÉCRETS EN CONSEIL****Résidence du Gouverneur général**

Lettres patentes abrogeant le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (1997) et le remplaçant par le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005).....	3442
--	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 38 <sup>e</sup> législature).....	3418
--	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5